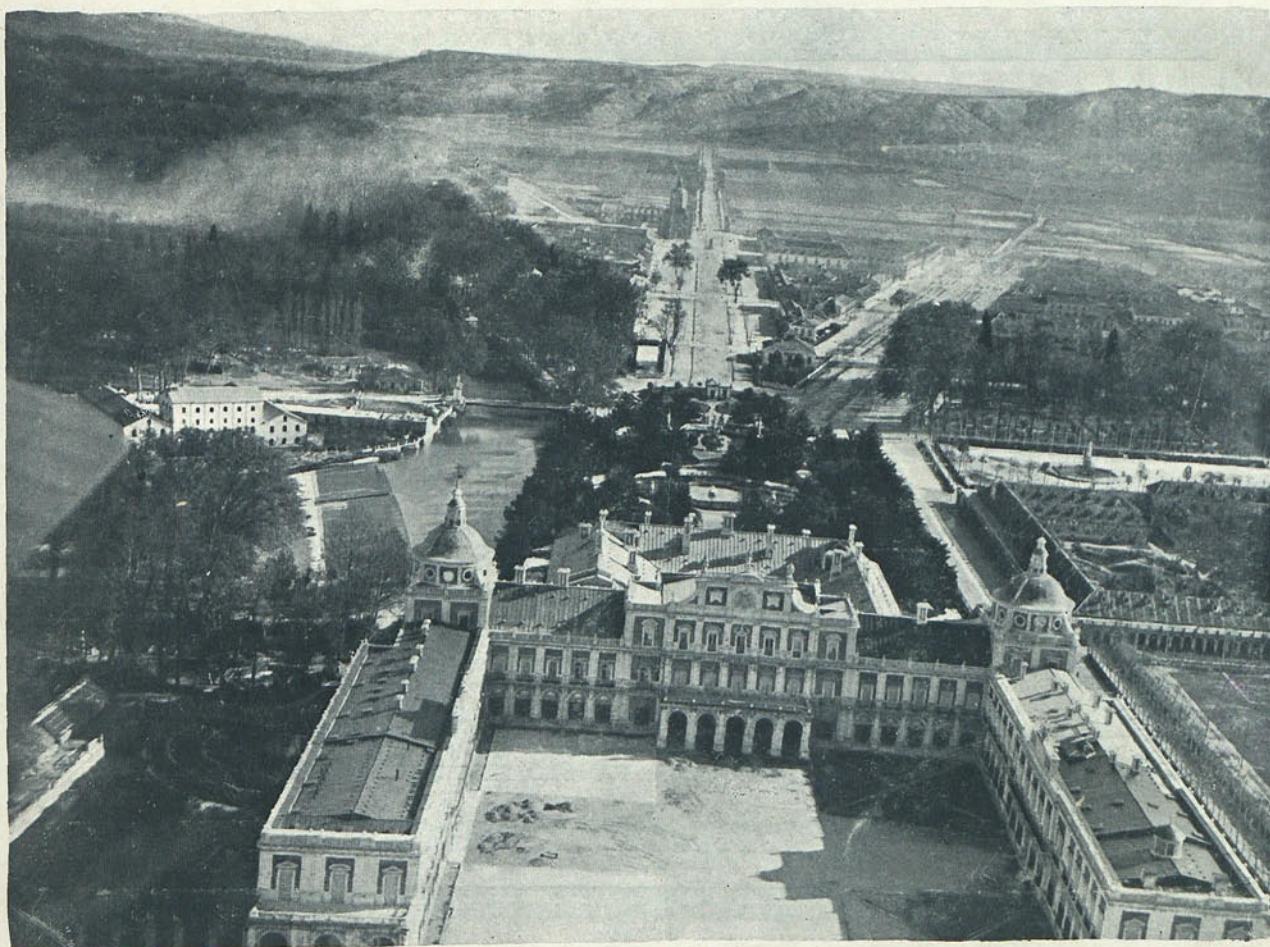




# ARQUITECTURA

COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS

7

MADRID

1932

# GREMIOS DE LA CONSTRUCCIÓN

## Cerrajeros

ARTALEJO (EUSEBIO).—Construcciones en hierro.—Don Pedro, 3. Teléfono, 75847.

## Contratistas

ADARVE SANCHEZ (BERNARDO).—Maestro Aparejador.—Luis Vives, 9, hotel (Prosperidad).

BLANCO (SANTIAGO).—P. Manuel Becerra, 11.

FORCE LAFUENTE (FERNANDO).—Castelló, número 66, 2.º

MONTOTO (SEVERIANO). — O'Donnell, 9. Teléfono 53.246.

RUIZ DE LEON (VICENTE).—P. de Olavida, número 4. Teléfono 35972.

SOLE SALAZAR (JUAN).—Conde Duque, 17. Teléfono 33292.

VILATA Y MALLOFRE (PEDRO).—Plaza de Alonso Martínez, 6.

## Cubiertas y pisos de cristal

"ECLIPSE", S. A. (Consejero-Delegado: Juan Donate).—Meléndez Valdés, 51. Teléf. 34832.

## Ebanista

LAORGA (FEDERICO).—Ronda de Atocha, 23 triplicado.

## Electricidad

BENITO DELGADO (FRANCISCO).—Barquillo, 9. Teléfono 12774.

## Estucador decorador

ROYO FERRERAS (PEDRO).—Sandoval, 9.

## Escultor

GARCIA MORALES (RAFAEL).—Santa Engracia, 21. Teléfono 42219.

## Fontanero

JIMENO (FRANCISCO).—Libertad, 2.

## Maestros canteros

BLAZQUEZ (MARTIN).—Magallanes, 28.

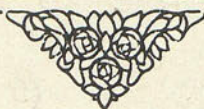
COBO (VICENTE).—Fernando el Católico, 8.

EDILLA (JERONIMO).—Toledo, 147.

FAUSTO SEPULVEDA.—Donoso Cortés, 1.

# JOSÉ MACAZAGA

CONSTRUCTORES DE ALBAÑILERIA Y CANTERIA



*General Salazar. 8*

*Teléfono 12471*

*Bilbao*

*Carmen, 6 y 8*

*Teléfono 95982*

*Madrid*

VEASE EL INDICE DE ANUNCIANTES EN LA TERCERA PAGINA DE CUBIERTA

# ARQUITECTURA

PUBLICACIÓN MENSUAL

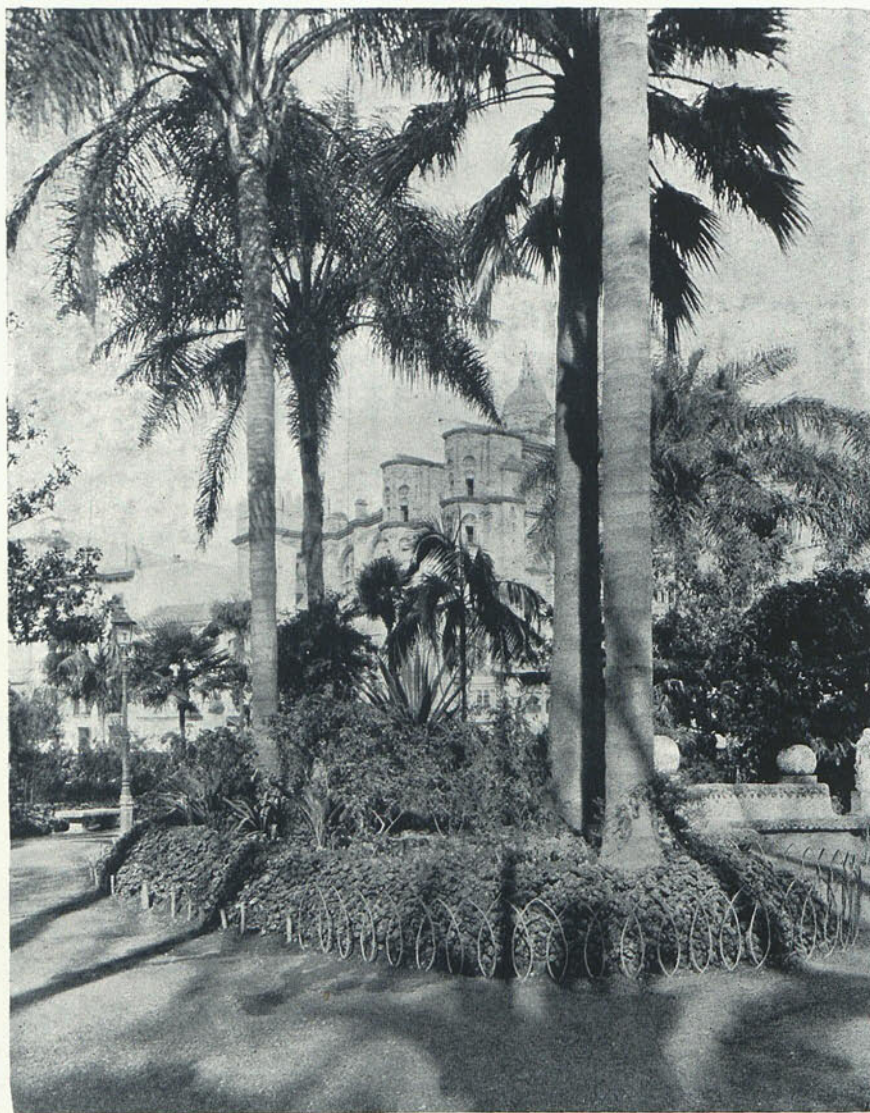
ANTONIO MAURA, 12

## SUMARIO

|                           |                                                       |
|---------------------------|-------------------------------------------------------|
| FOT. MARÍN (cubierta).... | Aranjuez.                                             |
| J. M. V.....              | Jardines malagueños.                                  |
|                           | Concurso de casas baratas del Ayuntamiento de Bilbao. |
| TOPHAM FORREST.....       | Estación para brigada de bomberos.                    |
| Noticias.                 | Libros.                                               |

---

COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS DE MADRID



DEL PARQUE DE MALAGA

# ARQUITECTURA

ÓRGANO DEL COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS DE MADRID

AÑO XIV - NÚM. 159

MADRID - ANTONIO MAURA, 12

JULIO 1932

## JARDINES MALAGUENOS

POR J. MORENO VILLA



De este lote de jardines destaca, en primer término, el del RETIRO, obra de un Obispo, Fray Alonso de Santo Tomás, nacido en Málaga, miembro de la Orden Dominicana, calumniado por los jesuitas como hijo espúreo de Felipe IV por haberles combatido, incluso sinodalmente, en teorías como la de la reserva mental ante los juramentos.

El fraile y Obispo Alonso de Santo Tomás hizo en la finca de su retiro, a 10 kilómetros de Málaga, o poco más, un jardín que puede considerarse como hermano menor del de La Granja. Sin tanta variedad, amplitud y riqueza, pero arquitectónico y sin sequedad esquemática, como es gusto en Málaga.

En ésta hay dos modos de jardines, o una primera división que hacer: los costeros y los de tierra adentro. El del Retiro es de éstos, que son siempre más accidentados, o con mayores desniveles. Los costeros son más llanos y más claros de trazado, aunque sin llegar a la ordenación perfecta, pues, al parecer, al malagueño le gusta, en cuanto hace algo claro, meterse en intrínquilis, esto es, en laberintos (acaso resabios de ornamentación mora) donde olvidarse del horizonte y de la perspectiva.

Lo corriente es que acceda a la regularidad a cambio de un buen desquite.

El jardín de Fray Alonso es el de más estilo, entendiéndose por esto la sujeción a norma. Tiene tres partes



JARDIN DE "EL RETIRO"

principales: una en parterre ante la casona, una en cascada (que es la reproducida aquí) y otra que serpea dirigida por un ancho cauce o *cau* (como le llaman allí, en catalán). El parterre tiene su simetría y sus estatuillas de mármol o de barro. Muy dieciochescas, por cierto, nada claustrales, frívolas y banalmente sensuales. La parte del jardín, con fuentes y saltadores en bancales o gradas, es también simétrica, pero ya tiene sus glorietas, cenadores y escondrijos adecuados para el amor, recatados como exigencia en la época, aunque sin carácter monástico. La parte del canal estrecho, o cauce, se puede interpretar como sitio adecuado a la confirmación tranquila del amor o a la desilusión melancólica: al paseo lunático pre o postcatastrófico. Anterior o posterior al acuerdo amoroso. No tengo a mano fotografía de esta parte de la finca; pero se parece a ella, en pobre, la que doy de los jardines de la fallecida Duquesa de Nájera, sito entre Málaga y el pueblo de Churriana, próximo al río Guadalorce.

Es de esperar que Winthuysen estudie algún día, como pintor e historiador de los jardines españoles, éste, que además debería servir de guía a los malagueños en los momentos de reformas urbanas precisamente por todo eso que he apuntado: por su variedad dentro de la norma o de la razón arquitectónica.

Los jardines de LA CONCEPCIÓN se deben a los Marqueses de Casa Loring, quienes de una huerta comprada cuando la desamortización, a mediados del siglo XIX, hicieron uno de los sitios de recreo más hermosos de Málaga. En naves propias trajeron de América, de Asia y Africa ejemplares de plantas exóticas, llegando a reunir la variedad más copiosa de palmeras que existe en jardín alguno de Europa, según los expertos.

Como el otro magno jardín contiguo, llamado de SAN JOSÉ, que perteneció a los Heredías, o sea a otra rama de la familia, es jardín de tierra adentro, accidentado, aunque bastante más en plan de bosque. En él fundaron los dueños el Museo Loringiano, en forma de pequeño



JARDIN DEL PALACIO EPISCOPAL

templo griego, donde Doña Amalia Heredia y D. Jorge Loring reunieron antigüedades de Málaga y la provincia, entre ellas las famosas tablas de cobre del Municipio malacitano, que dió a conocer al mundo científico el erudito Berlanga.

No conozco plan alguno ni noticia de que exista un trazado de este jardín. Debíó de irse haciendo por soluciones paulatinas de los propios dueños, asesorados acaso por algún malagueño artista de entonces, y ateniéndose a las desigualdades del terreno y al acopio de plantas recién llegadas.

Entre el jardín campestre, particular, y el jardín ciudadano, o parque, valga como ejemplo de jardín interior doméstico, que viene a ser como crecimiento del patio, el del PALACIO EPISCOPAL.

Desconozco su estado después del incendio que destruyó casi enteramente el edificio.

La foto demuestra que tiene dos niveles, y que por sus balaustres y fuente corresponde al siglo XVIII, de cuya época se conserva todavía en Málaga buen número de patios provistos de apetecibles fuentecillas o pilares.

La simetría, la traza arquitectónica que vemos aquí, como vimos en el del RETIRO, se pierde a medida que avanza el siglo XVIII. En tiempos de Isabel II, los tracistas de jardines abominaban de las líneas rectas: buscaban el perfil serpeante para los cuadros y paseos. Y así, vistos los planos o trazas de entonces, junto a los planos geométricos, de figuras perfectamente catalogables, resultan laberínticos y monstruosos. El círculo o el óvalo se han deformado como si hubiesen sido sometidos a diferentes presiones en su contorno, originando formas de mostachón, de plantilla de pie, de riñón, de creja, de berenjena o de pepino.



JARDINES DE "LA CONCEPCION"  
(MALAGA)



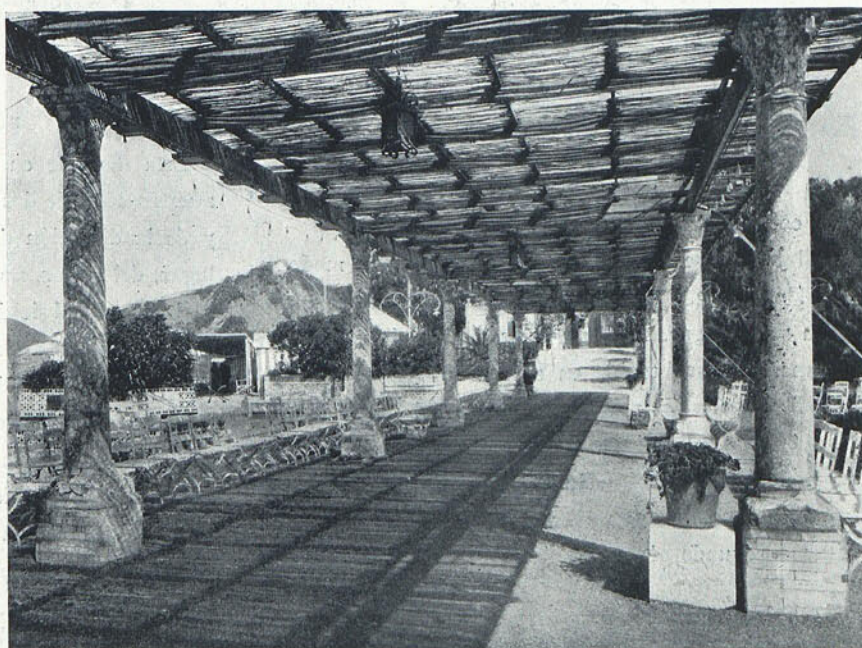
Algo de esto queda aún en el magnífico parque de Málaga; poco fotogénico porque le falta justamente la claridad de lo arquitectónico. Ni siquiera está en el eje la avenida. Uno de sus lados—el del mar—es mucho más grande que el otro. Y en ninguno de ambos hay diez metros de perspectiva. Todos los senderos son sinuosos.

Y esto, que sin duda provoca el encanto de la sorpresa acá y allá, le resta magnitud y solemnidad, grandeza y reposo. Este parque data de principios del siglo corriente. Le he visto nacer y crecer. Es justo que cite aquí el nombre de D. Enrique Ramos Marín, que sin ser arquitecto ni jardinero, sino abogado, fué su impulsor. Yo lo re-

PARQUE DE MALAGA



JARDIN DE LOS BAÑOS DEL CARMEN (MALAGA). PERGOLA DE CAÑIZO



cuerdo como coleccionista. Más que experto en jardinería fué un buscador de ejemplares variados y raros. “Hoy ha conseguido tal planta D. Enrique”, se decía a cada paso. Y de este modo, sin pretensiones ni planes siquiera, llegó a conseguir un conjunto rico y entretenido, que para los fines de un parque público es de indudable eficacia. Además, este parque tiene una condición

que sólo se da en las catedrales: la de ser fresco en verano y templado en invierno. Lo cual no es tampoco despreciable para la satisfacción pública.

Finalmente, como conato de jardín marino, hecho desde luego con mejor voluntad que posibilidades materiales, está el de los BAÑOS DEL CARMEN. Tal vez sea lo más curioso de éste el cañizo que cubre la pérgola.



PRIMER PREMIO.

Arq., Sr. Amann.

## CONCURSO DE PROYECTOS PARA UN GRUPO DE CASAS EN BILBAO

### FALLO DEL JURADO

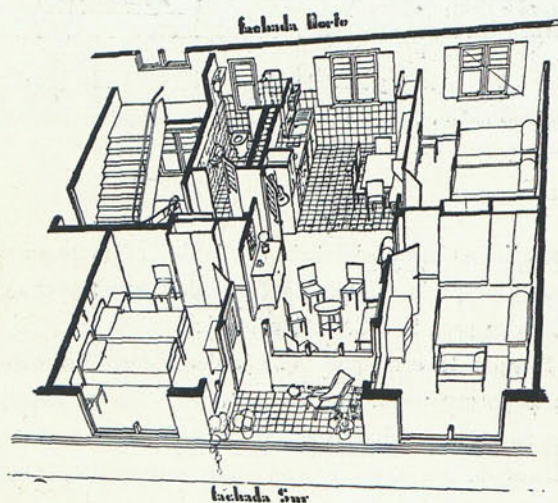
En la villa de Bilbao, reunido el Jurado calificador, hace constar lo siguiente:

“El Jurado se ha guiado por las bases, y de modo especial por la 3.<sup>a</sup>, que concreta el fin que con este concurso se persigue. Dos extremos, ambos de capital importancia, se han tenido en cuenta en primer término: uno, la disposición general en planta del grupo o manzana (plano de conjunto); el otro, el tipo de vivienda adoptado (estudio de la célula). Los demás, sistema constructivo, aspecto exterior, etc., si bien son de interés, pasan a segundo plano.

### DISPOSICIÓN GENERAL

Esta depende en primer lugar, fundamentalmente en nuestro caso, de dos cosas: de la orientación (insolación) y de la dirección de los vientos reinantes; en segundo lugar, del mejor, no máximo, aprovechamiento del solar, de la necesidad de disponer un gran espacio para jardín e recreo, y de la conveniencia de respetar, si es posible, las alineaciones oficiales.

Siendo la finalidad de este concurso dar solución a un problema de higiene y comodidad, son muy dignas de tenerse en cuenta la densidad de edificación y el medio general adoptado para el acceso desde la vía pública a las viviendas de cada planta.



### TIPO DE VIVIENDA

Lo esencial es una distribución acertada y racional de vivienda. Los mismos agentes que fundamentalmente intervienen y obligan a una determinada forma general del bloque, siguen imponiéndose en la distribución del tipo de vivienda; pero en el detalle han de influir además las consideraciones de comodidad, utilización del espacio, economía, adaptación a las costumbres de los ocupantes, etc.

Prescindiendo por ahora—ya que no es esencial tenerlos en cuenta en este momento—de los sistemas constructivos, aspecto exterior, relación e importancia de los servicios de baños, lavaderos, etc., y ateniéndonos exclusivamente a esos dos extremos capitales, veamos cuánta

les son las condiciones que forzosamente ha de reunir un proyecto para que el Jurado pueda considerarlo merecedor de ser aceptado y ejecutado.

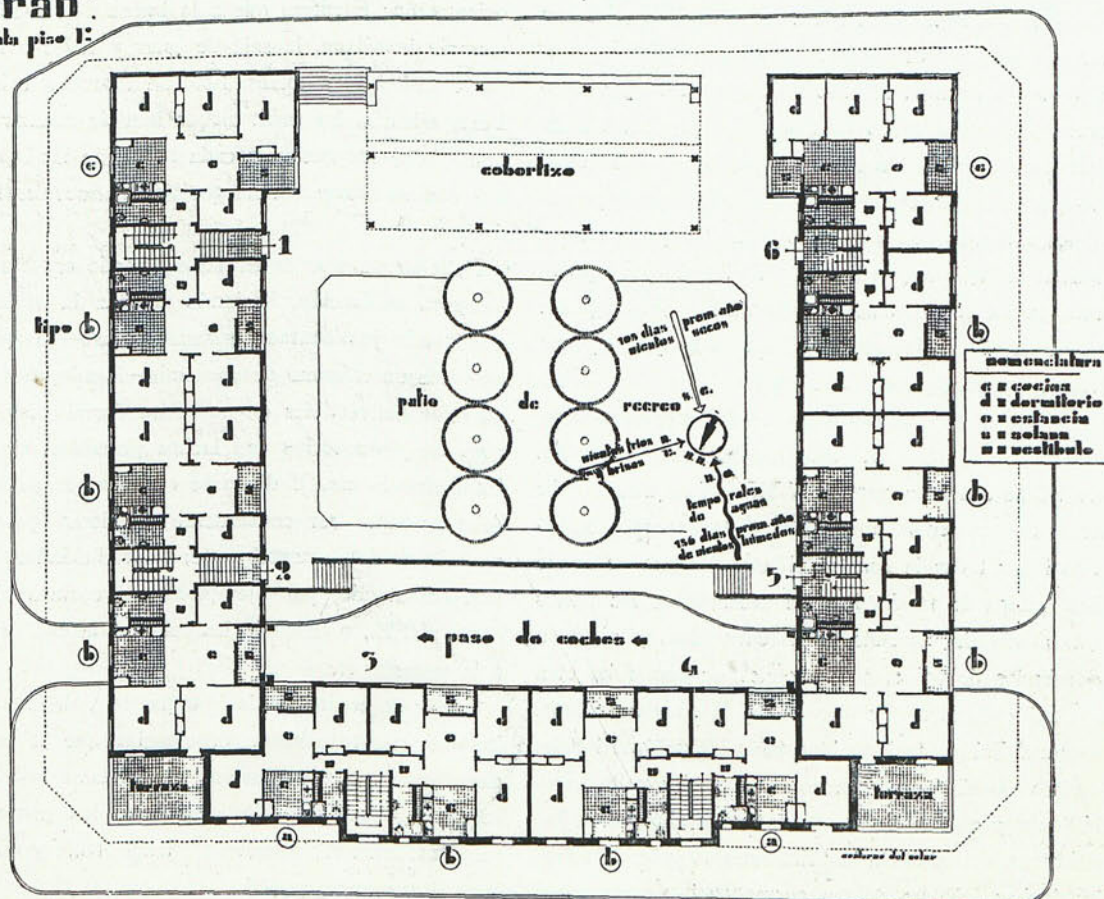
La planta general de la manzana debe ser necesariamente abierta, y no en modo alguno construida por los cuatro lados del rectángulo, pues la construcción cerrada, además de ser demasiado densa, dejaría en el centro un espacio deficientemente soleado y ventilado. Ha de estar por fuerza resguardada del NO. (viento que azota la mayor parte del año), sobre todo, teniendo en cuenta la altitud de los terrenos elegidos, verdaderamente castigados por los temporales; libre de edificación por el S. o SE., por cuyo medio la insolación y ventilación se beneficiarían con la amplitud de la calle de Zumárraga, que vendrá a sumarse al terreno libre de esta manzana, debe dejar entre sus líneas de construcciones el mayor espacio para jardín o recreo, defendido de los vientos y abierto a la buena orientación, pues la necesidad de un lugar de esparcimiento es indudable, y lo será más cuan-

do se construyan las proyectadas casas. La orientación de los bloques de N. a S., que se vienen preconizando como la mejor en los países europeos nórdicos, es muy discutible en nuestro clima; no es fácil demostrar que esa disposición sea la ideal, ni mejor que otras orientaciones propuestas para nuestro caso.

Además, las muy discutibles ventajas de aquella dirección no compensan ni remotamente los inconvenientes que trae consigo el hacer caso omiso de la urbanización existente, llena de defectos, pero de la que no es posible prescindir. Por último, no pueden aceptarse los proyectos hechos a base de galería-corredor, y no por un prejuicio reaccionario contra las ideas más avanzadas, sino por entender que este sistema de acceso no se ha resuelto todavía.

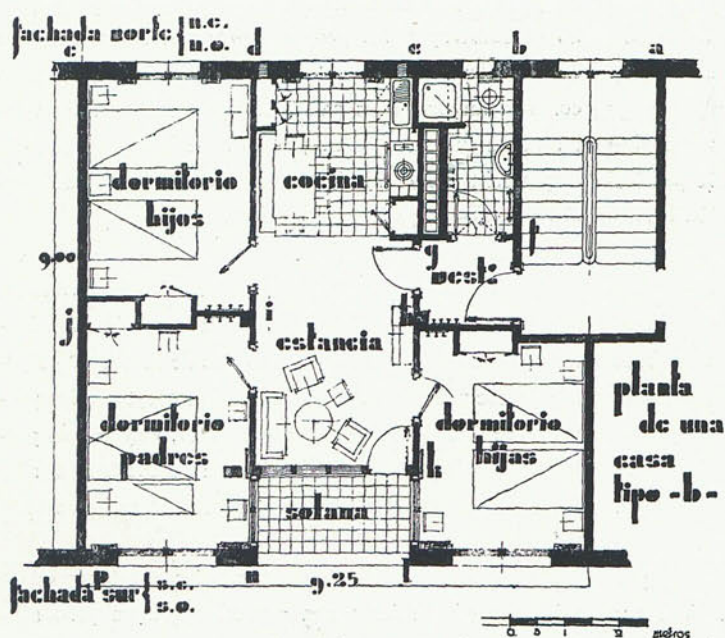
Algunas de las soluciones aportadas a este concurso más bien constituirían una regresión que un paso adelante. Fundándonos en los mismos textos en que se apoyan algunos concursantes, llegamos a conclusiones opues-

"arab"  
planta piso 1:



PRIMER PREMIO.

Arq., Sr. Amann.



DEL PROYECTO PREMIADO DEL Sr. Amann.

tas a las suyas; en efecto, Le Corbusier, en un *rapport* al Congreso de Bruselas, explica cómo en Moscú se han construido dos o tres casas comunes con galería-corredor, y hace constar el fracaso tan formidable que constituyeron, hasta el punto de que se ha pensado allí en volver a la solución de escaleras para cada dos casas. Claro que a continuación escribe: "Yo digo que no abandonemos el principio de la calle interior; que tratemos de buscar el órgano nuevo de la calle interior; y aquí se plantea un nuevo problema arquitectónico: ¿cómo puede organizarse una calle interior? Esto es lo que hay que estudiar; es preciso crear este órgano."

Establecidas de este modo las condiciones esenciales, capitales que, a juicio del Jurado, debe reunir la planta general o de conjunto, veamos ahora qué requisitos debe tener el tipo vivienda. Y en este punto concreto, admitida casi por todos la construcción en bloques de nueve a diez metros de fondo, han de proscribirse los patios cerrados, y cada vivienda debe tener luces y vistas a dos fachadas de orientaciones opuestas: una fría, otra templada, evitándose de ese modo las viviendas mal orientadas. Sobre esa base hay que precisar qué locales de cada vivienda han de tener sus ventajas a la orientación fría, y cuáles han de abrirse a las abrigadas. Racionalmente, deben dar a la primera las escaleras, retretes y duchas, que no exigen permanencia constante de personas, y también las cocinas, que por ser focos

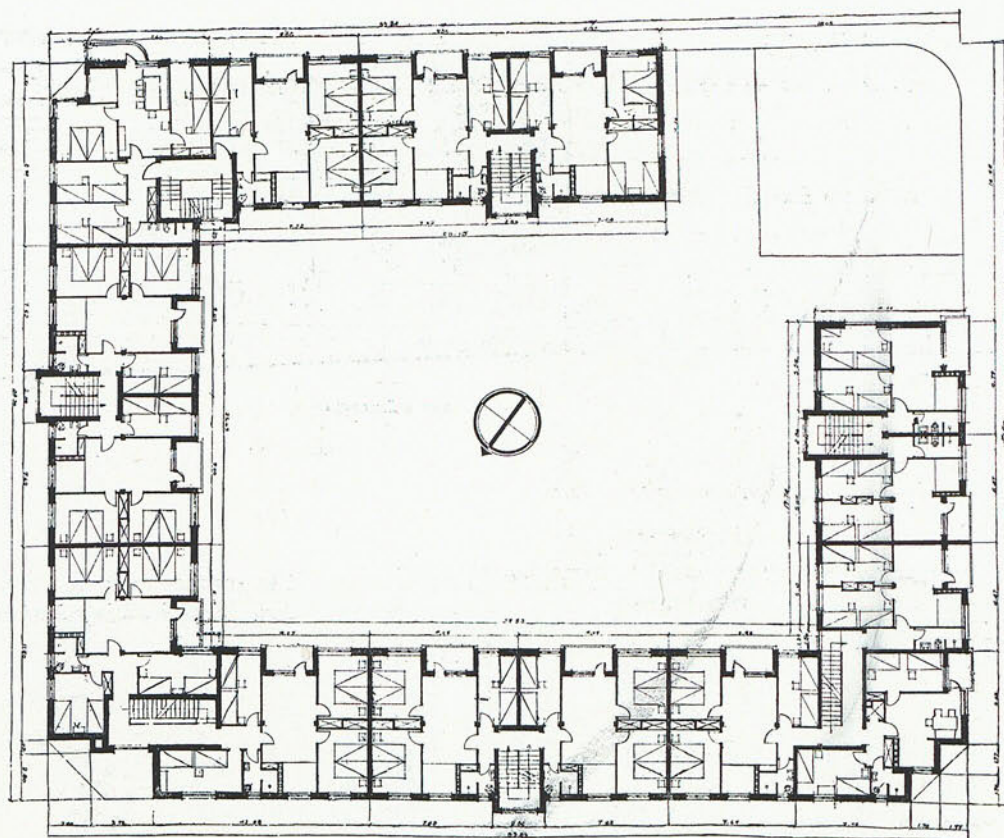
de calor, compensan el enfriamiento debido a la mala orientación; mientras que a la buena orientación deben situarse la solana, la sala de estar y todos o la mayor parte de los dormitorios. Esto en cuanto a orientación. Pero, además, las habitaciones han de constar del número de piezas que para cada tipo fijan las bases; cada una con un mínimo, a ser posible, de nueve metros cuadrados.

Debe procurarse evitar en ellas todo espacio inútil o de poca utilización, haciendo cómoda la vivienda, sin que pueda justificarse en nuestro caso—ya que no se persigue un máximo de economía—la adopción de salas de estar convertibles de noche en dormitorios, ni tampoco los dormitorios con lechos plegables, al estilo de los coches-camas. Y dicho se está que, resuelto el tipo, debe su autor ser consecuente; es decir, que no debe modificarlo fundamentalmente, contradiciéndose a sí mismo, orientando, por ejemplo, unas cocinas al NO. y otras al SE., o llevando las solanas de una orientación a la opuesta, etc.

Según se desprende de lo expuesto y del cuadro detallado de puntuación de deficiencias que se acompaña, cumplen (en mayor o menor grado) las condiciones que se juzgan indispensables solamente los proyectos número 11, lema *K*; número 15, lema *Arab*, y número 26, lema *Buru oncez equiñá*.

De entre ellos, a juicio del Jurado, el que por reunir

SEGUNDO PREMIO:  
Sres. Vallejo y Ma-  
dariaga.



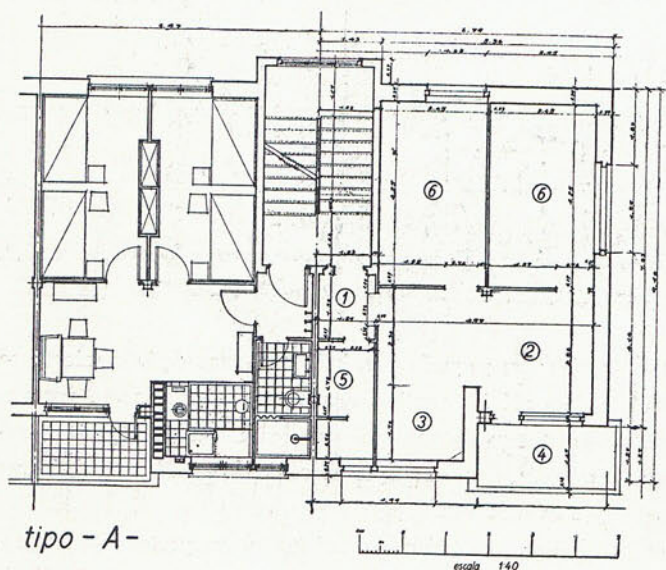
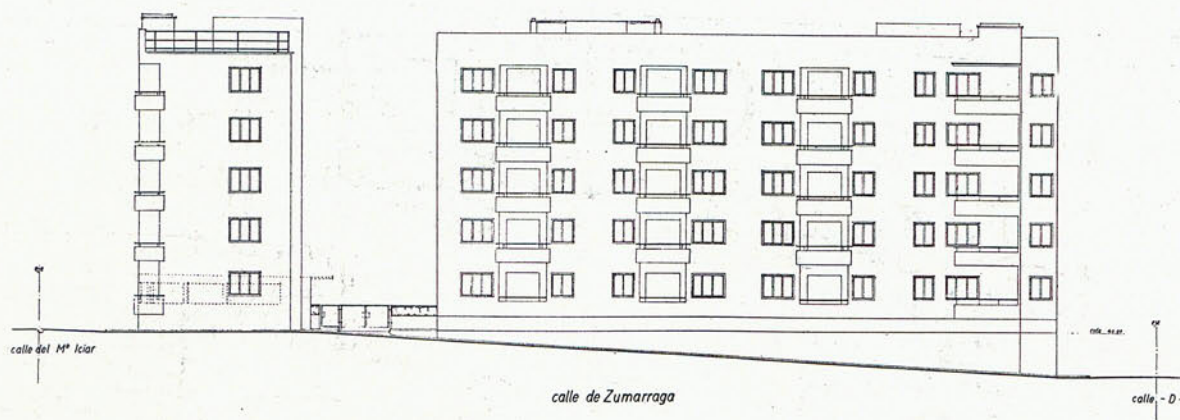
PLANTA DE VIVIEN-  
DAS.

perfectamente resueltas las dos condiciones fundamentales (disposición general y tipo de vivienda) debe figurar como primero en la clasificación y, por lo tanto, ser ejecutado, es el número 15, que lleva por lema *Arab*. Su planta general es en U, abierta al SE., con lo cual deja en el centro un gran espacio para jardín o recreo, libre por la mejor orientación, perfectamente defendido del NO.; las construcciones se alinean en los lados NE., NO. y SO. del rectángulo; todas las viviendas tienen dos orientaciones opuestas; en todas ellas (proyecto consecuente) dan a la mala orientación las escaleras, cocinas, retretes y duchas, y a la buena, las solanas, las salas de estar y la mayor parte de los dormitorios. La distribución tipo adoptada, perfectamente resuelta, se separa de los modelos a los que se ha llegado en el Norte de Europa en el estudio de este problema de la vivienda modesta; se adapta admirablemente a nuestras costumbres y al mecanismo de nuestra vida; tiene en cuenta las peculiaridades de nuestro clima, es siempre a base de un gran local, de todo el ancho de cada cuerpo edificado, teniendo al lado fresco la cocina, y al templado la solana y la sala de estar; alrededor de esa pieza (la principal de la casa), se agrupan los dormi-

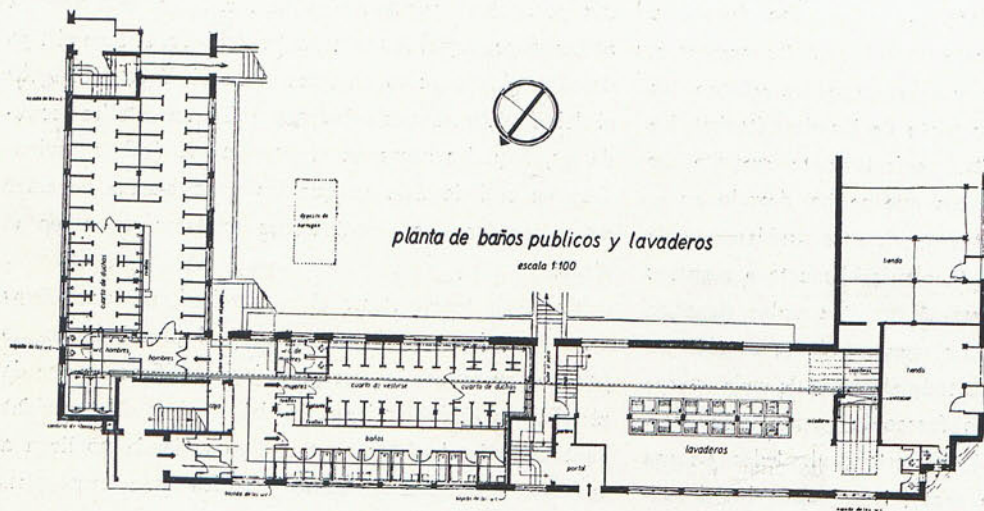
torios; un pequeño vestíbulo la separa de la escalera; se evitan así los pasillos estrechos y oscuros; se aprovecha el espacio racionalmente mediante una planta concentrada, como si dijéramos, con un *hall* central, hogar y sala a la vez.

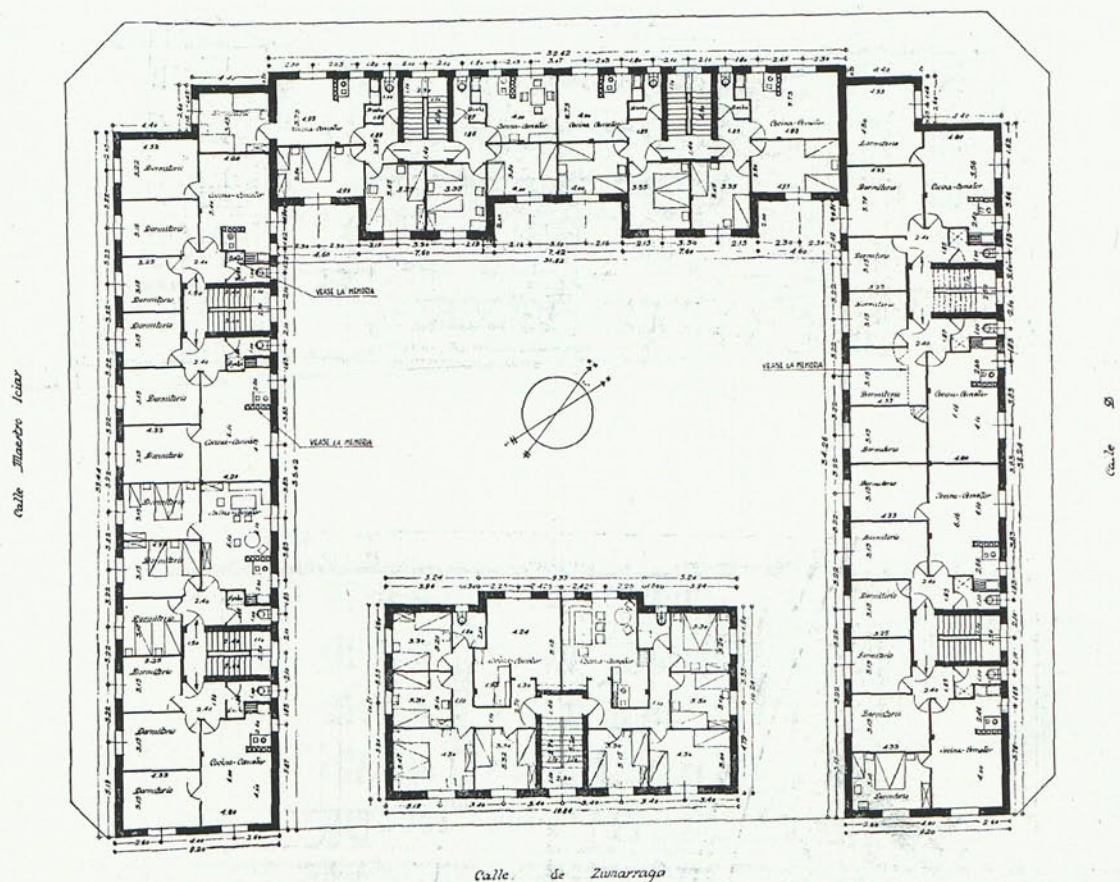
Sigue en orden de mérito el proyecto número 11, cuyo lema es *K*, que tiene, con relación al de *Arab*, el inconveniente de que su planta general no es tan abierta como la de éste a la buena orientación, y aunque ello permite aprovechar algo más el solar, esta ventaja no compensa aquel inconveniente. Además, si bien el tipo de vivienda admitido en general en el *K* es casi igual al del *Arab*, y aunque sobrepasa a éste en detalles secundarios, hay dos casas en el proyecto *K* (veinte viviendas) en el lado SO. en que las cocinas-salas de estar no tienen las dos orientaciones opuestas, como en el *Arab*.

Viene en tercer lugar el número 26, de lema *Buruonez eguiñá*, cuya planta general (al prescindir, como propone su autor, del cuerpo bajo de edificación que da al SE.) es casi idéntica a la del *Arab* y de parecidas ventajas a la de éste; pero el tipo vivienda no llega a ser tan recomendable como los dos anteriores, pues



DEL SEGUNDO PREMIO.  
Arqs., Sres. Vallejo y Madariaga.





Calle de Zuzarraga

TERCER PREMIO.

Arqs., D. José Fonseca y D. José S. de Bergue.

aunque parte de la base de una cocina-sala de estar, esta pieza da solamente al lado frío, y carece de solana y de sitio de estancia que mire a la orientación templada.

En resumen, el Jurado, por unanimidad, establece los premios, en la forma siguiente:

Primero: Importe de los honorarios al proyecto número 15, lema *Arab*.

Segundo: 5.000 pesetas al proyecto número 11, lema *K*.

Tercero: 3.000 pesetas al proyecto número 26, lema *Buru onez equiñá*.

No son estos tres solamente, a juicio del Jurado, los únicos proyectos estimables. Bien al contrario, aprecia en todos los trabajos presentados a este concurso—que, sin duda alguna, puede calificarse de magnífico por la cantidad y la calidad de los estudios—cualidades dignas de mérito; y en la imposibilidad de citar a todos

ellos, hace mención, además de los premiados, de los siguientes, por considerarlos interesantes, y a pesar de que algunos de ellos se fundan en supuestos que el Jurado estima equivocados:

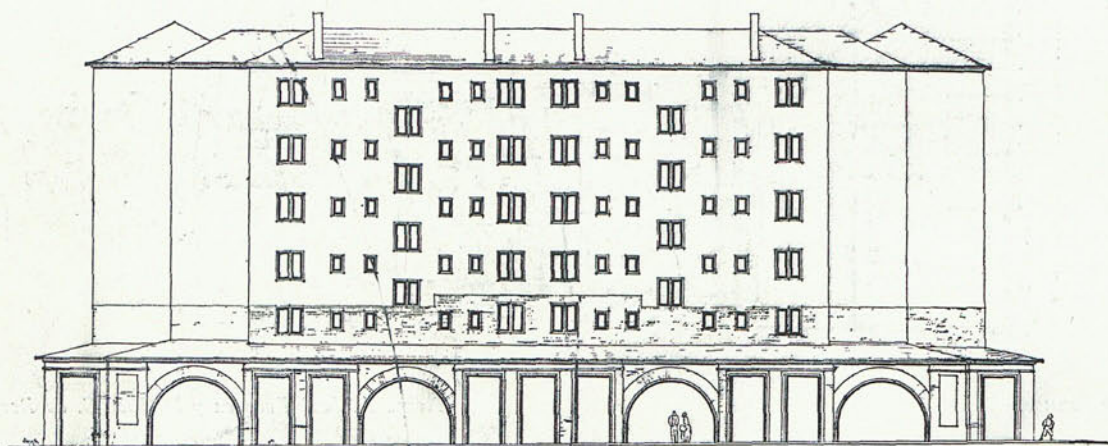
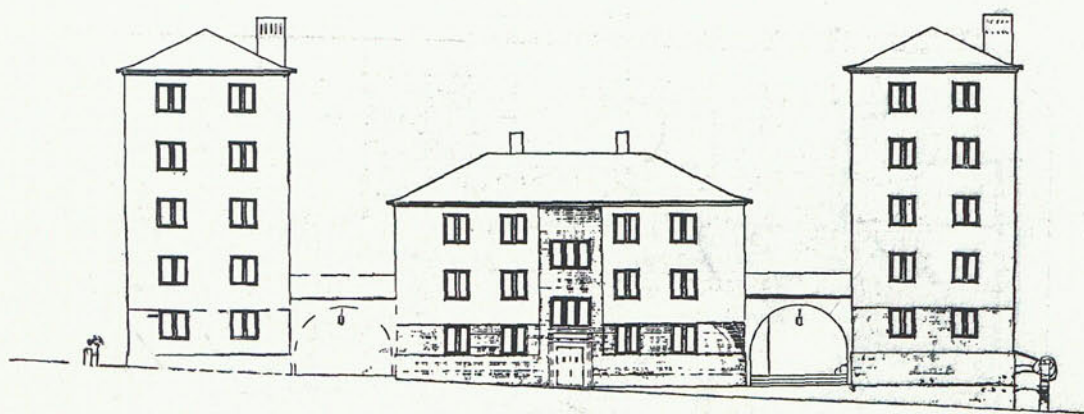
Número 2, lema *GAE*; número 21, lema *Euskaldun*, y número 23, lema *Donosty*, a cada uno de los cuales propone para un accésit de 1.500 pesetas.

Finalmente, a fin de mejorar el proyecto elegido, *Arab*, y suplir algunos defectos que en él se observan, deben introducirse, antes de su ejecución, las siguientes modificaciones:

a) Por considerar excesivo el presupuesto debe rectificarse, ajustándolo a la realidad, tanto por lo que se refiere a la ejecución material como a la cuantía de los derechos por el proyecto.

b) Las fachadas deberán sufrir también modificaciones, al objeto de darlas un aspecto agradable y armonioso, dentro de la sencillez.

c) De momento, y en tanto se llega a un acuerdo



TERCER PREMIO.

Sres. Fonseca y S. de Bergue.

entre el Ayuntamiento y la Junta, se suspenderá el proyecto definitivo de los servicios de baños, duchas y lavadero.

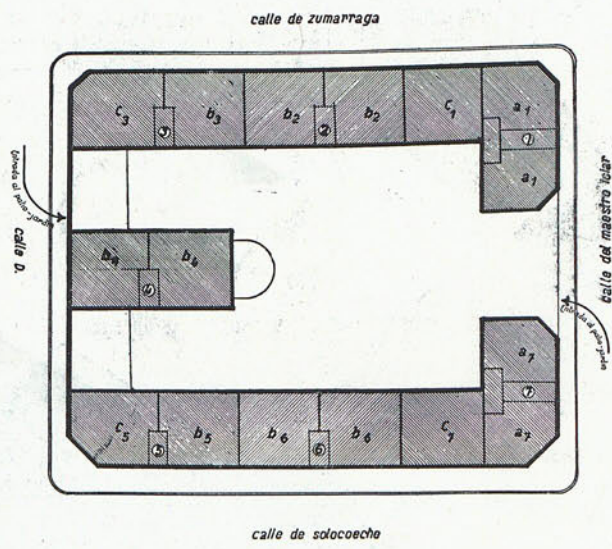
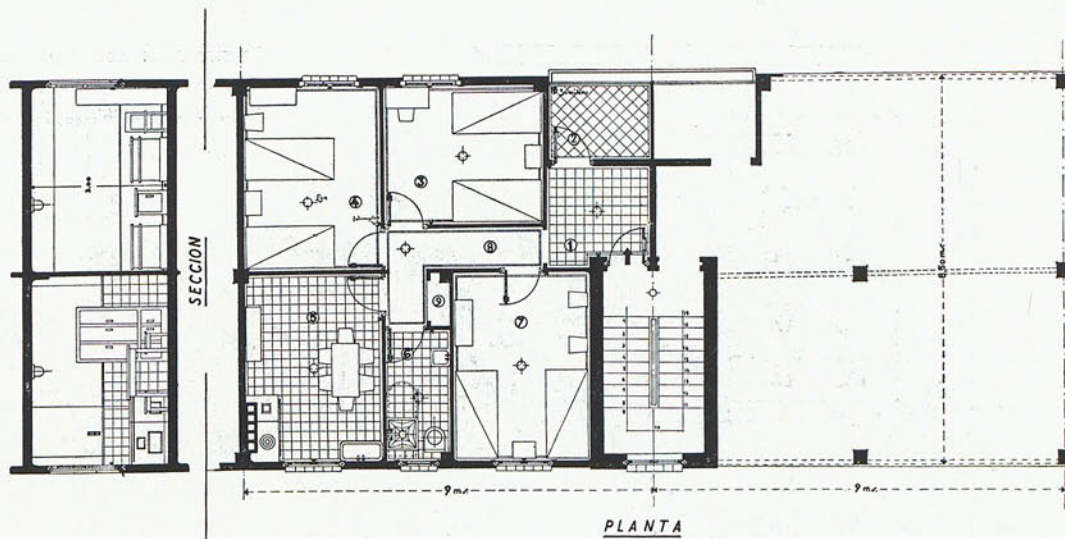
ch) El bloque de construcciones proyectado se correrá hacia el NE. (calle D), hasta hacerlo llegar a la alineación oficial de dicha calle, dando así mayor anchura a la calle del Maestro Iciar.

d) Se suprimirá el paso de carruajes proyectado, dejando sólo un paso de peatones en el punto más próximo a Zabalbide.

e) En las viviendas se suprimirán los dos huecos que

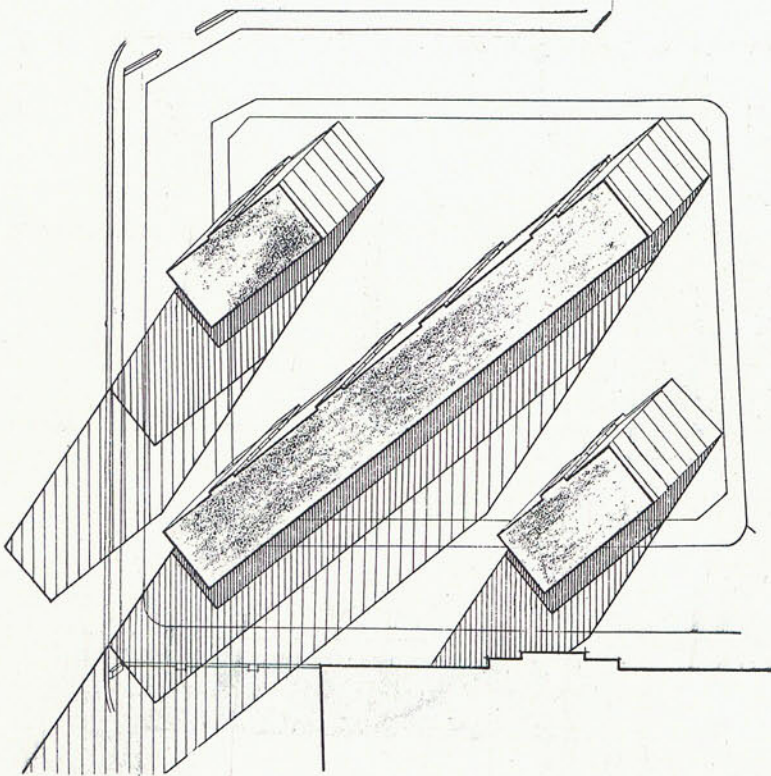
de los dormitorios contiguos a las solanas dan a éstas, y se modificarán las puertas de un dormitorio y de la solana a las salas de estar, al objeto de que en este local quede mayor espacio utilizable como estancia, fuera de la circulación; las solanas orientadas al SO. se prolongarán hacia el exterior en forma de balcón volado.

Para que conste y a los efectos oportunos, lo firmamos en Bilbao, a 5 de abril de 1932.—R. Bastida, R. Garamendi, T. Bilbao, M. Galíndez, J. Zarranz, Ch. partegui, Larrañaga."



CONCURSO DEL EXCMO.  
AYUNTAMIENTO DE BILBAO  
PROYECTO DE GRUPO  
DE VIVIENDAS DE ALGUILER

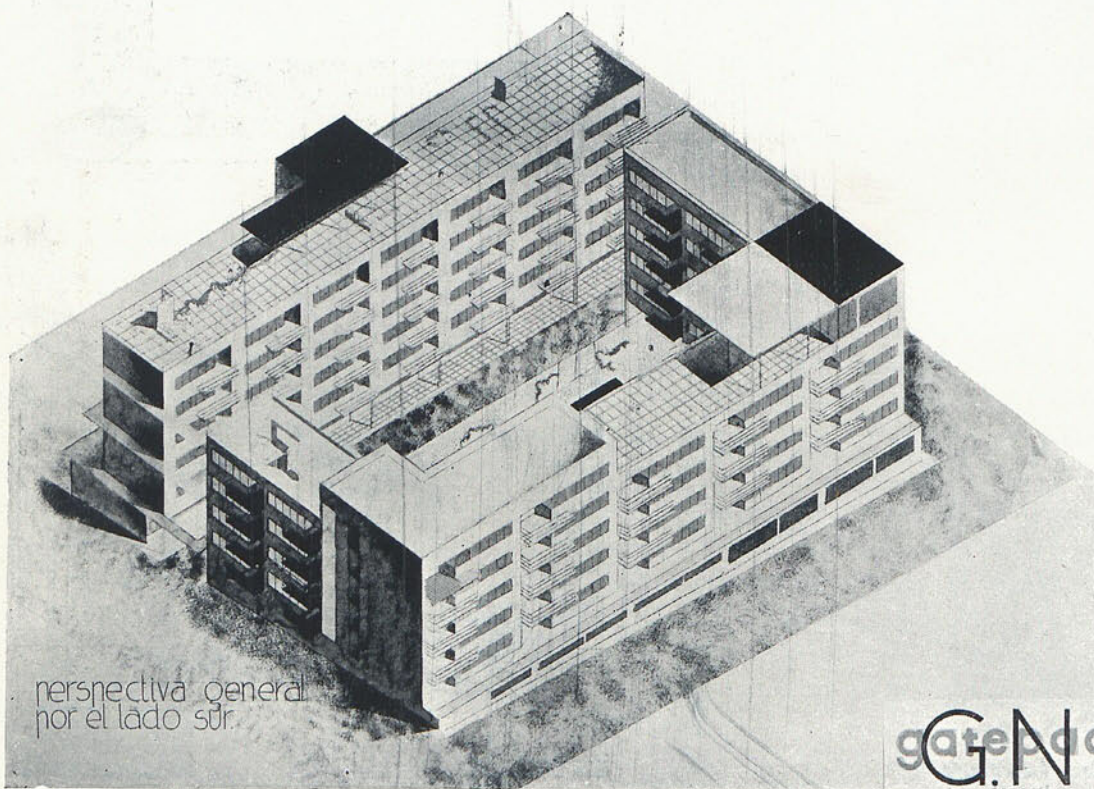
Accésit.  
Sres. Guinea, Apraiz, Echeverría.



ORIENTACIÓN ADOPTADA PARA EL MEJOR SO-  
LEAMIENTO.

Arq., Sr. Muguruza (J. M.<sup>a</sup>)

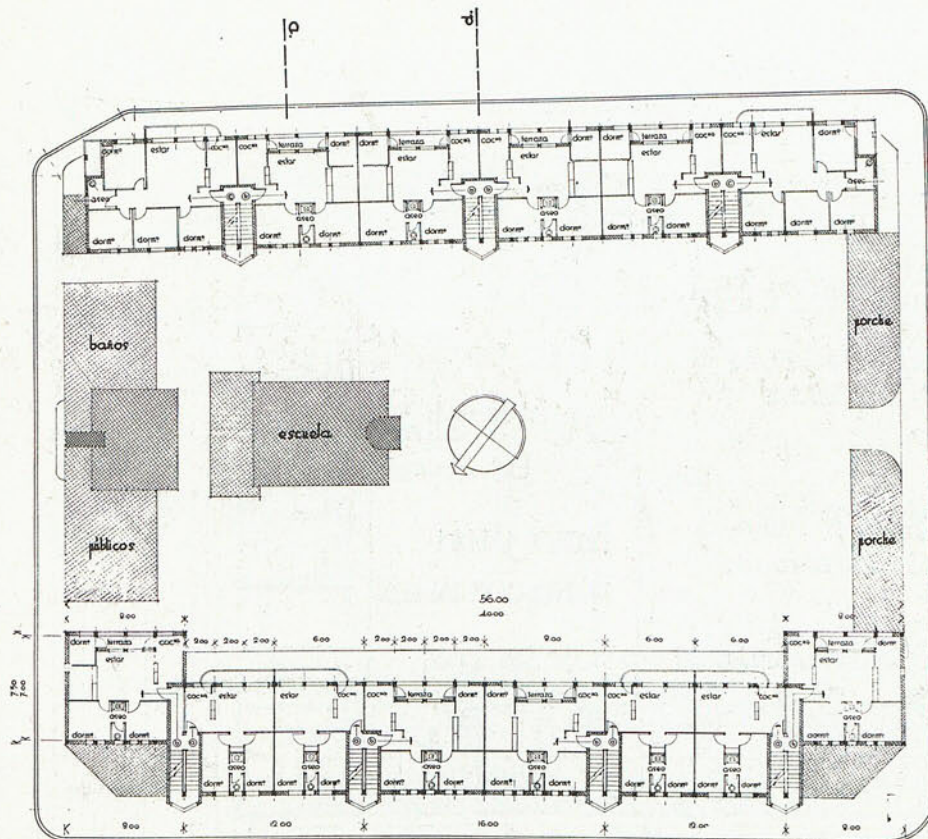
Abajo: PERSPECTIVA DEL PROYECTO DE LOS  
Sres. Labayen y Aizpurua.—ACCÉSIT.



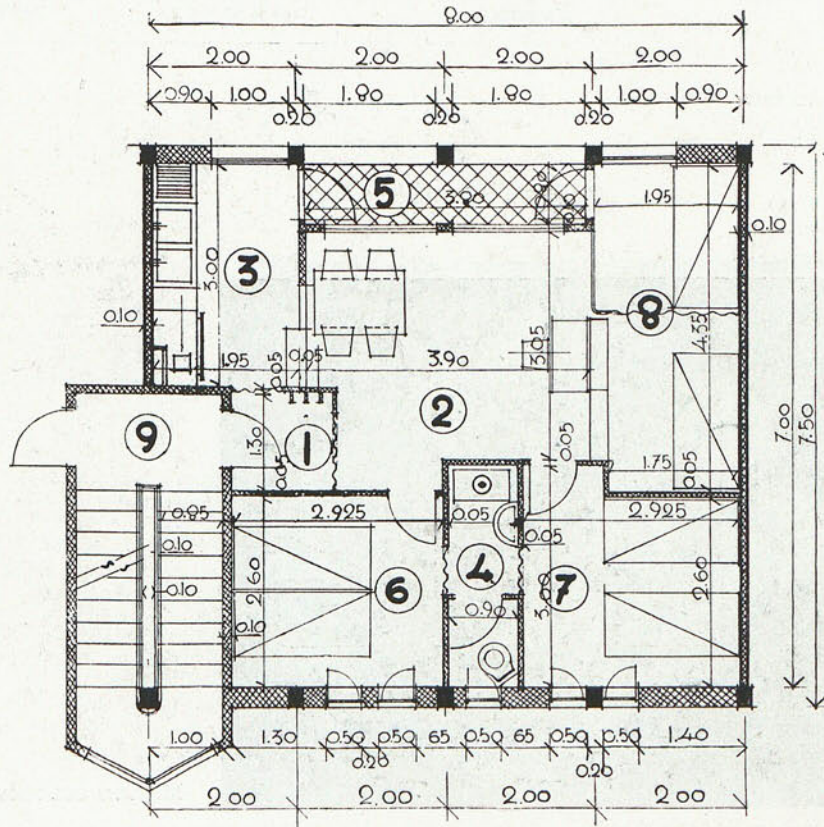
perspectiva general  
por el lado sur.

gatepad  
G.N.

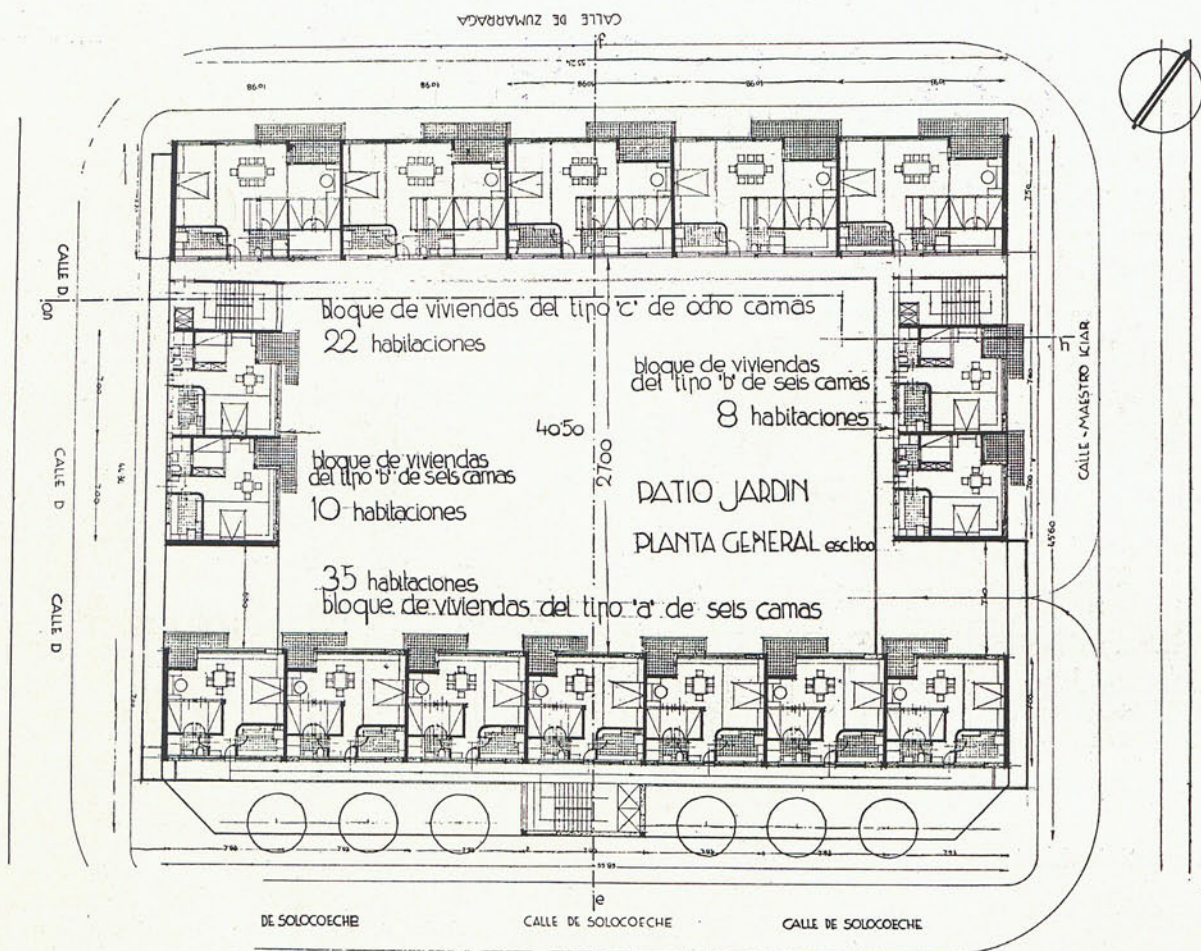
LEMA "Z".



planta general de viviendas.



DEL PROYECTO DE LOS Sres. Blein  
y Martínez Chumillas.

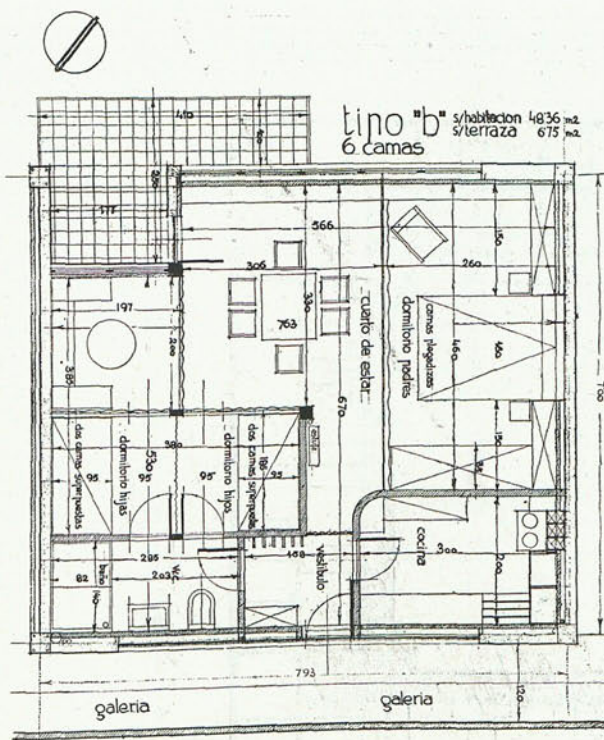


Accésit

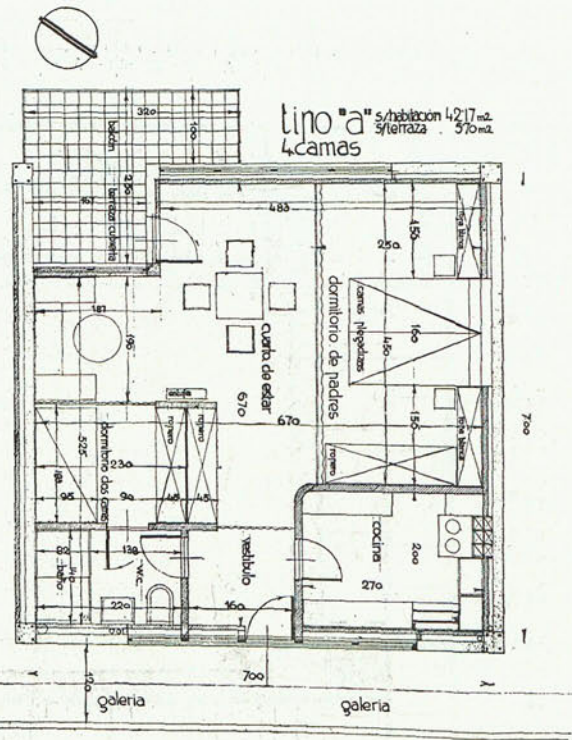
Sres. Labayen y Aizpurua



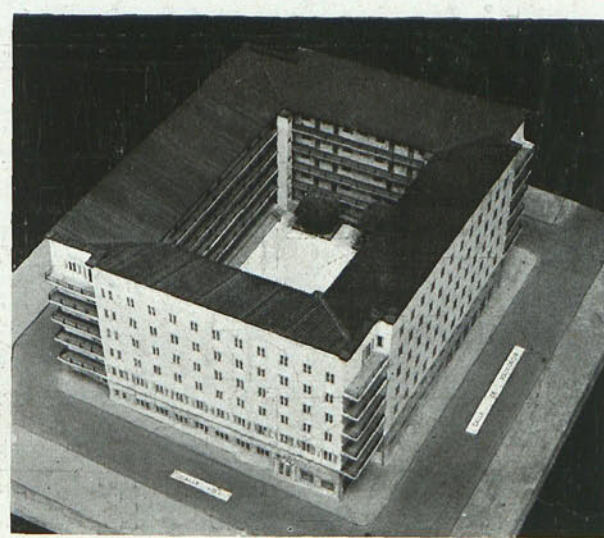
MAQUETA DEL PROYECTO DE LOS Sres. López Delgado y E.



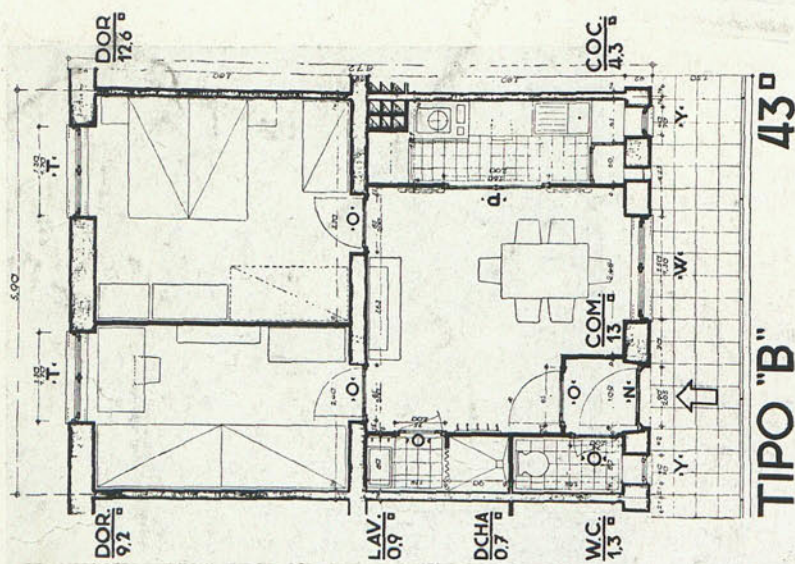
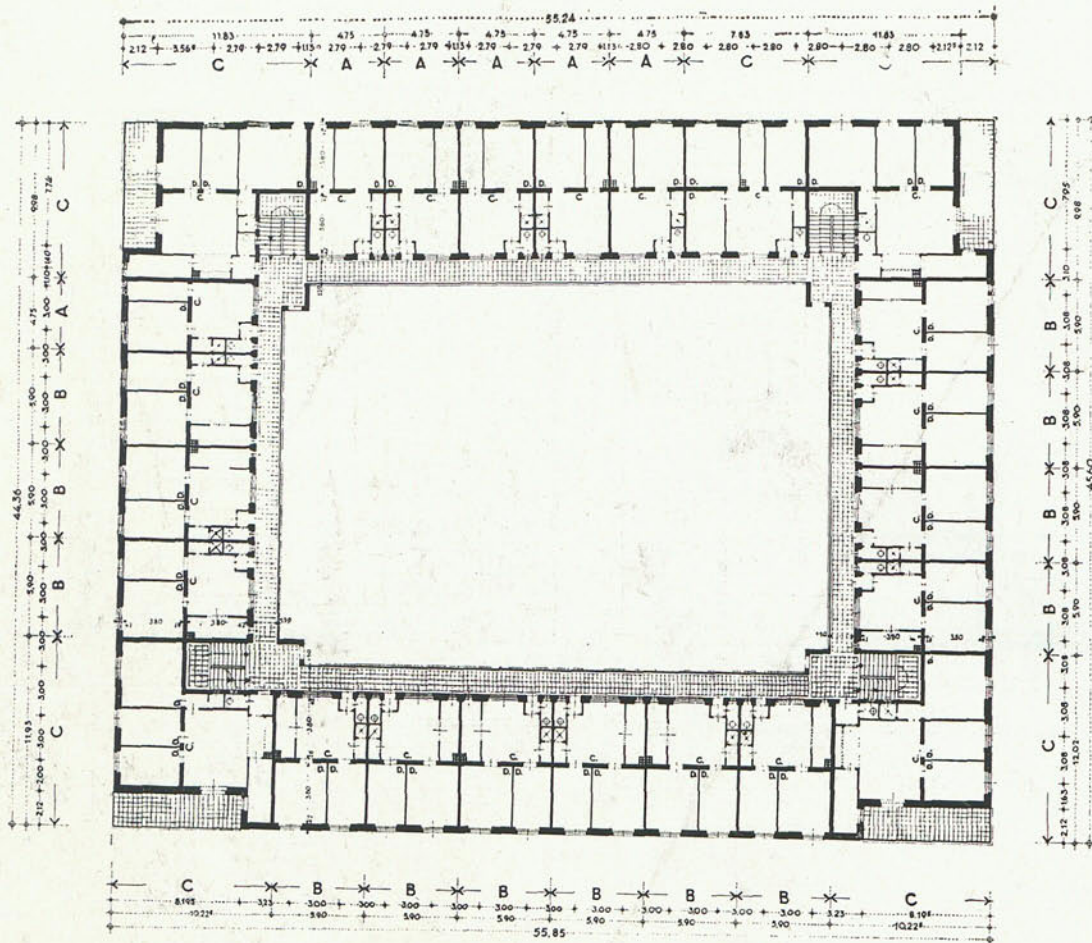
Accésit.



Sres. Labayen y Aizpurua.

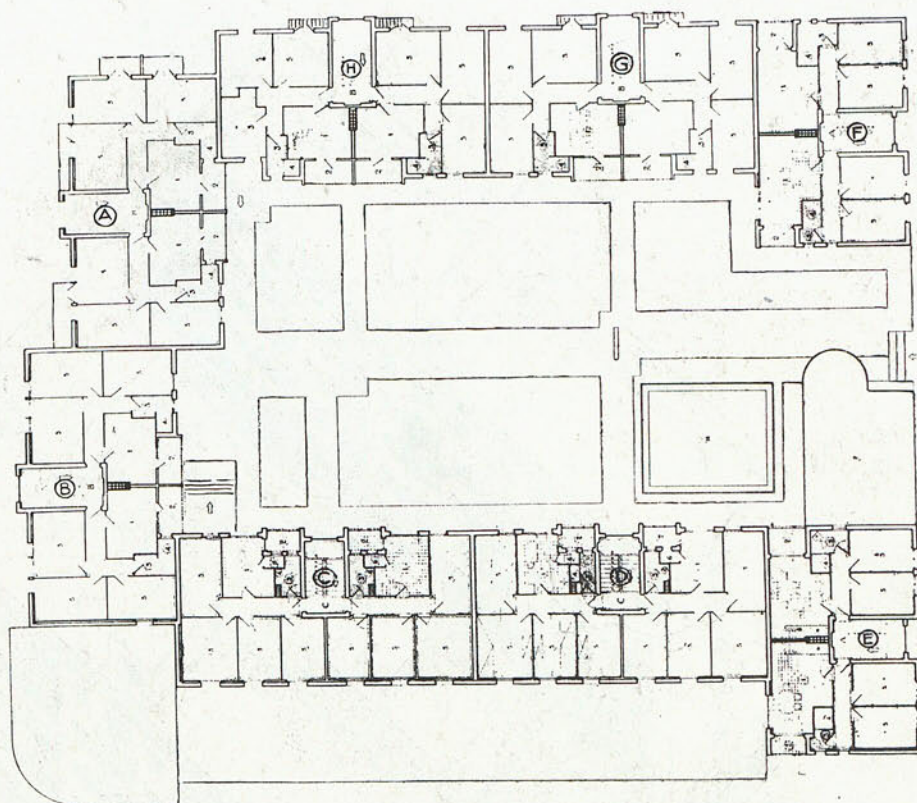


MAQUETA DEL PROYECTO DEL Sr. Ortiz Suárez.

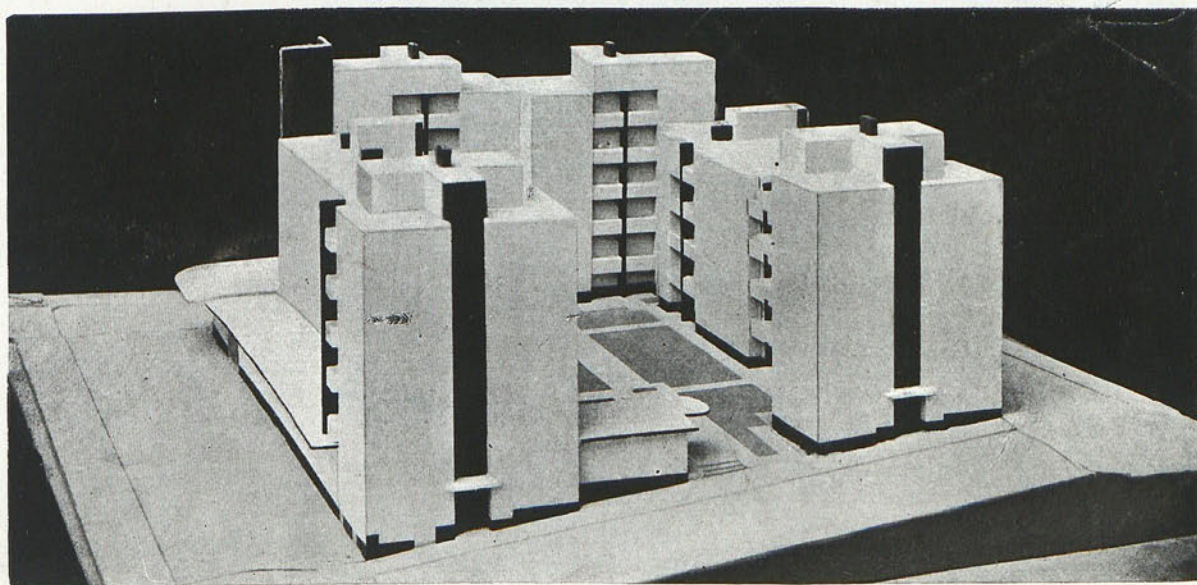


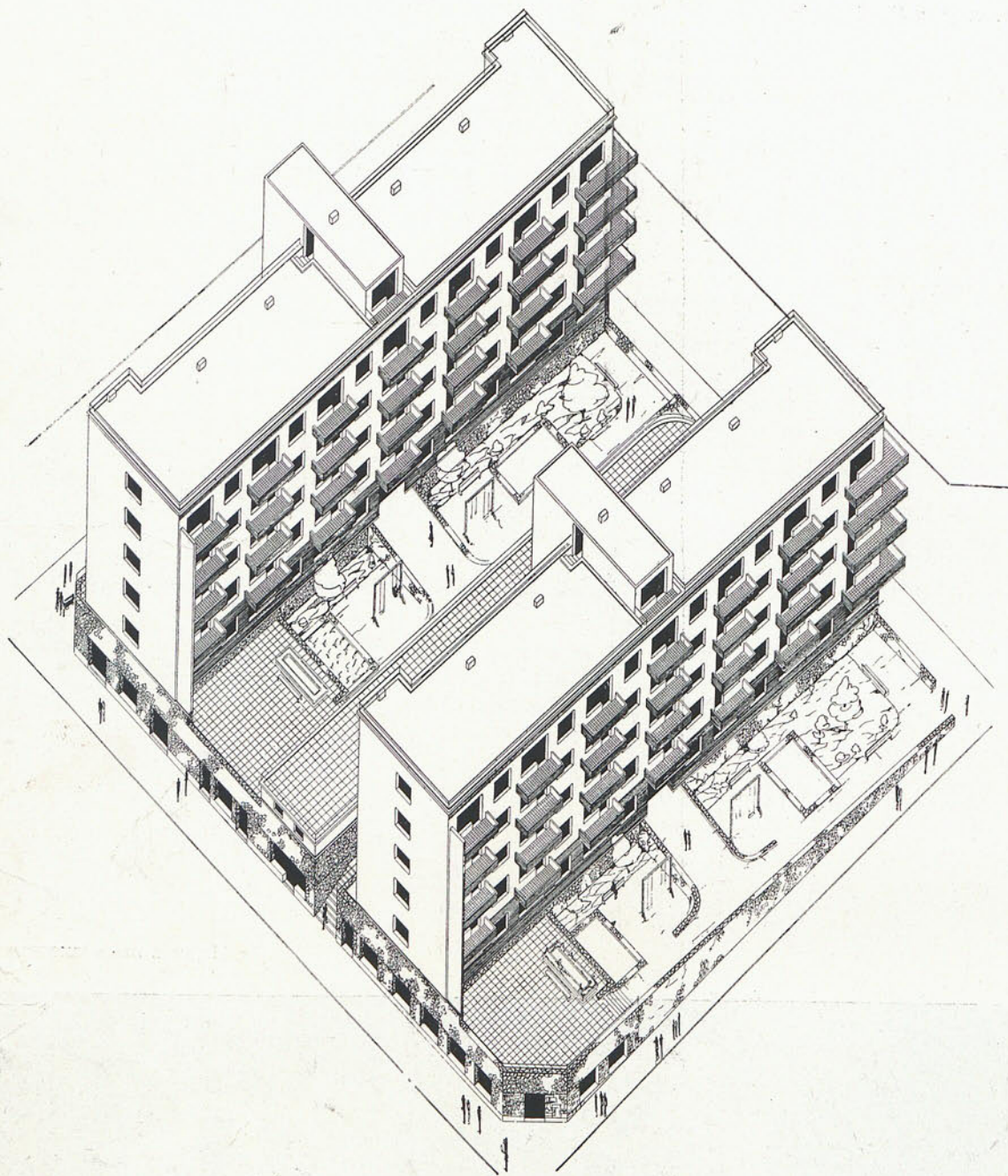
DEL PROYECTO DEL Sr. Ortiz Suárez.

DEL PROYECTO DEL *Sr. Seguro*.

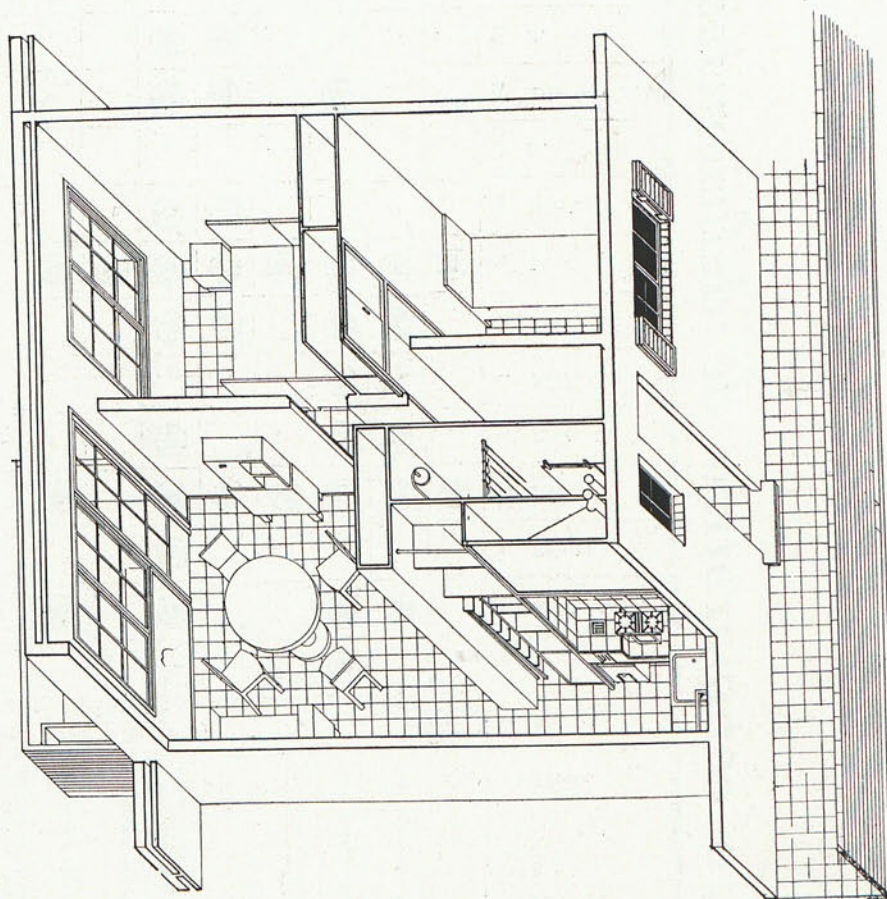
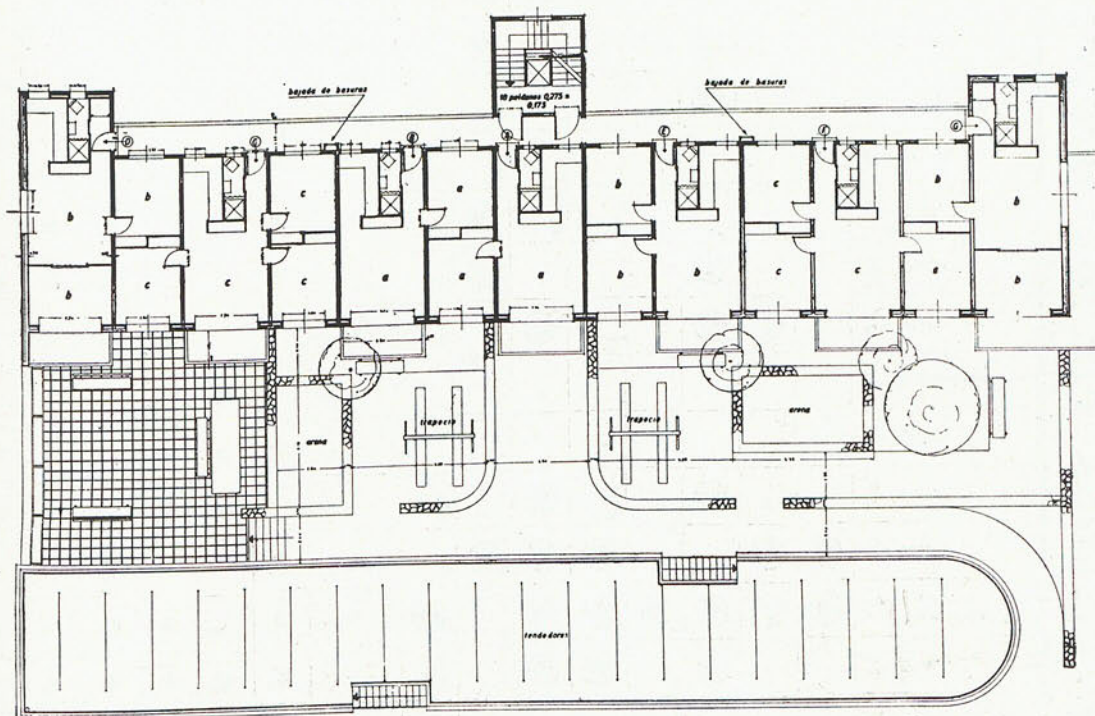


MAQUETA DEL MISMO PROYECTO.





DEL PROYECTO LEMA "EREDUA".



DEL PROYECTO LEMA "EREDUA"

Cuadro comparativo de deficiencias apreciadas en los proyectos

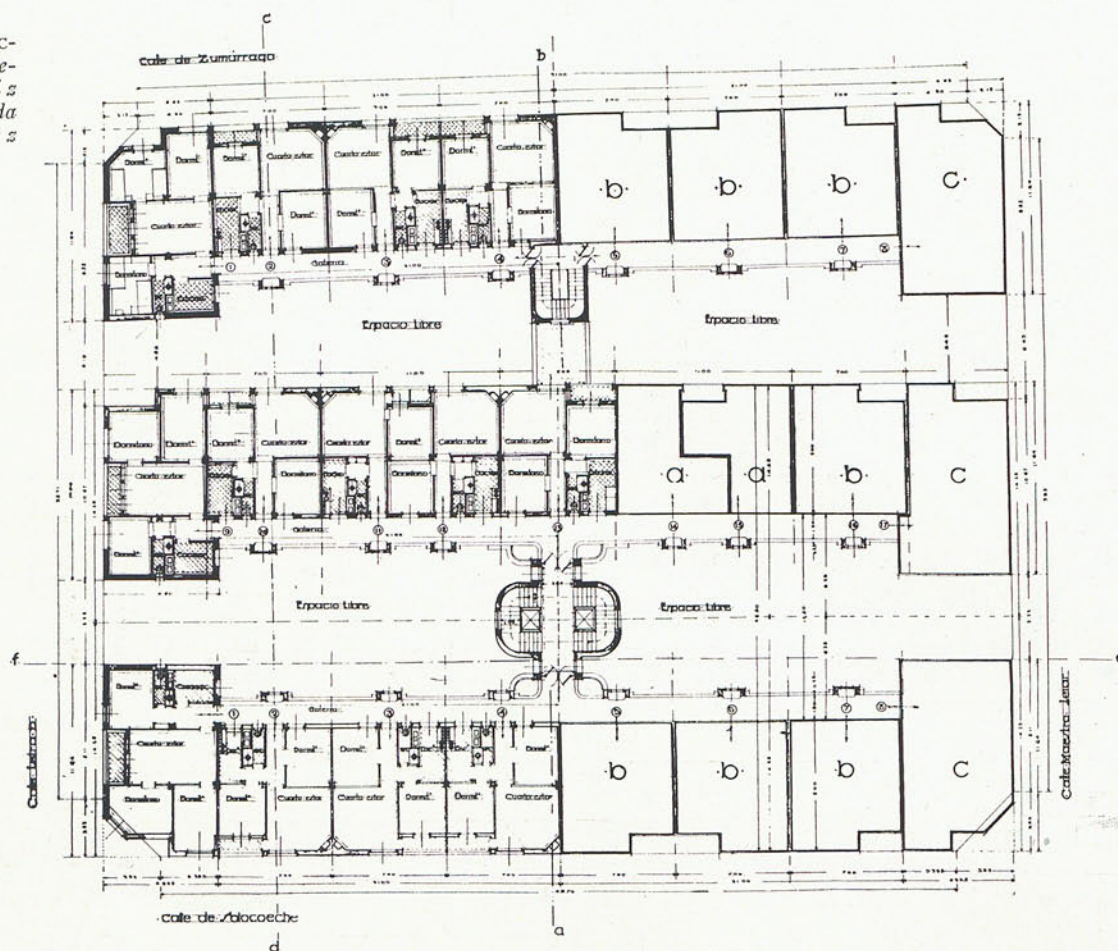
| Lemas.                                                                                                                                                             | <div></div> |          |             |         |         |          |      |           |      |        |    |              |    |         |       |      |                        |        |      |       |            |        |          |             |       |                       |         |       |    |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------|-------------|---------|---------|----------|------|-----------|------|--------|----|--------------|----|---------|-------|------|------------------------|--------|------|-------|------------|--------|----------|-------------|-------|-----------------------|---------|-------|----|---|
|                                                                                                                                                                    | Z.          | G. A. E. | Algebraico. | Eguski. | Itseran | E. A. L. | Pax. | Racional. | Lux. | Berri. | K. | Desconocido. | R. | Bumaga. | Arab. | Paz. | Operibus Cre-<br>dite. | 55555. | Pac. | Oria. | Euskaldun. | Martu. | Donosti. | S. P. S. L. | G. E. | Buru - Onez<br>Eguña. | Eredua. | Tres. | X. |   |
| Patio cerrado.....                                                                                                                                                 |             |          |             |         | ●       |          |      |           | ●    |        |    |              |    |         |       |      | ●                      | ●      |      |       |            |        |          |             |       |                       |         |       |    |   |
| Excesiva densidad.....                                                                                                                                             |             |          | ●           |         | ●       | ●        |      | ●         | ●    |        |    |              |    |         |       |      | ●                      | ●      |      |       |            | ●      |          |             |       |                       |         |       | ●  |   |
| Bloques demasiado próximos.....                                                                                                                                    |             | ●        | ●           |         | ●       | ●        | ●    | ●         | ●    |        |    | ●            |    |         |       | ●    | ●                      |        | ●    |       |            | ●      | ●        |             |       | ●                     | ●       | ●     | ●  | ● |
| Patios .....                                                                                                                                                       |             |          |             |         | ●       |          |      |           | ●    |        |    |              |    |         |       |      | ●                      |        |      |       |            |        |          |             |       |                       |         |       |    |   |
| Prejuicio de simetría.....                                                                                                                                         |             |          |             |         | ●       |          |      | ●         | ●    | ●      |    | ●            | ●  |         |       | ●    | ●                      | ●      |      |       |            |        |          |             |       |                       |         |       | ●  | ● |
| Criterio inconsecuente en la orien-<br>tación de las viviendas.....                                                                                                |             | ■        | ●           | ●       | ●       | ●        |      | ●         | ●    | ●      |    | ●            | ●  | ●       |       | ●    | ●                      | ●      | ●    |       |            | ●      |          |             |       |                       |         |       | ●  | ● |
| Galería-corredor por las servidum-<br>bres que ocasiona.....                                                                                                       |             |          |             |         |         |          |      |           | ●    |        |    |              |    |         |       |      |                        | ●      |      |       |            |        | ●        | ●           |       |                       | ●       | ●     | ●  |   |
| Célula-viviendas sin dos orientacio-<br>nes opuestas.....                                                                                                          |             |          | ●           |         | ●       |          |      |           | ●    |        |    |              |    | ●       |       | ■    | ●                      |        |      |       |            |        |          |             |       |                       |         |       |    |   |
| Construcción antieconómica por falta<br>de standarización. Vuelos ex-<br>cesivos en dimensión o número.<br>Plantas movidas o variadas. Fa-<br>chadas costosas..... |             |          |             |         | ●       |          | ●    | ●         | ●    |        | ●  | ●            |    | ●       |       |      | ●                      |        |      |       |            | ■      |          | ●           |       |                       | ■       |       |    |   |
| Espacio libre o jardín poco soleado<br>o húmedo.....                                                                                                               | ●           | ●        | ●           | ●       | ●       | ●        | ●    | ●         | ●    | ●      | ●  |              | ●  |         |       | ●    | ●                      | ●      |      | ●     |            |        | ●        | ●           | ●     |                       |         |       | ●  |   |
| Espacio libre o jardín batido por<br>los vientos o abierto a los vien-<br>tos .....                                                                                | ●           | ■        |             |         | ●       |          |      |           |      |        |    |              | ●  | ■       |       | ●    |                        |        | ●    | ●     | ●          |        |          |             | ●     |                       | ●       | ●     | ●  |   |
| Espacio libre o jardín insuficiente<br>o defectuoso por tamaño o for-<br>ma .....                                                                                  |             |          | ●           |         | ●       | ●        | ●    | ●         | ●    |        |    |              |    |         |       | ●    | ●                      |        | ●    |       | ●          | ●      |          |             |       | ●                     | ●       | ●     | ●  |   |
| Angulos mal soleados o húmedos..                                                                                                                                   |             | ●        | ●           |         | ●       | ●        | ●    |           | ●    | ●      |    |              | ●  |         |       | ●    | ●                      | ●      |      |       |            |        | ●        | ●           |       |                       |         |       | ●  |   |
| Solución de escaleras y accesos an-<br>tieconómicos .....                                                                                                          |             |          |             |         |         |          | ●    |           | ●    |        |    |              |    |         |       |      |                        |        |      |       |            |        | ●        | ●           |       |                       |         |       | ●  |   |
| Explanación antieconómica del te-<br>rreno .....                                                                                                                   |             |          | ●           |         |         |          |      |           |      |        |    |              |    |         |       |      |                        |        |      | ●     |            |        | ●        |             |       |                       |         |       |    |   |
| Algunas viviendas mal soleadas y<br>húmedas .....                                                                                                                  |             |          | ●           | ●       | ●       | ●        |      | ●         | ●    |        |    |              | ●  | ●       |       | ●    | ●                      | ●      | ■    |       |            | ■      |          |             |       |                       |         |       | ●  |   |
| Sin solanas .....                                                                                                                                                  |             |          |             |         |         |          |      |           | ●    |        |    |              | ●  | ●       |       | ●    |                        | ●      |      |       |            |        |          |             |       | ●                     |         |       |    | ● |
| Célula incómoda.....                                                                                                                                               | ●           |          | ●           |         |         |          |      |           | ●    |        |    |              | ●  | ●       |       |      |                        | ●      |      | ●     | ●          | ●      | ●        | ●           | ●     | ●                     | ●       | ●     | ●  |   |
| Aprovechamiento del cuarto de es-<br>tar para dormitorio eventual. So-<br>lución defectuosa por falta de in-<br>dependencia o por incapacidad....                  |             |          |             |         |         |          |      |           |      |        |    |              | ●  | ●       |       |      |                        | ●      | ●    | ●     | ●          | ●      |          | ●           |       |                       | ●       | ●     |    |   |
| Célula poco abrigada.....                                                                                                                                          |             |          |             |         | ●       | ●        |      |           |      |        |    |              |    | ●       |       | ●    | ●                      | ●      |      |       |            |        |          |             | ●     |                       |         | ●     | ●  |   |
| Elección de orientación no apro-<br>piado para la cocina.....                                                                                                      | ●           | ■        | ●           | ●       | ●       | ●        |      | ●         | ●    | ■      | ●  | ●            | ●  | ●       |       | ●    | ●                      | ●      | ●    |       |            | ●      |          |             | ●     |                       |         | ■     | ●  |   |
| Elección de orientación no apro-<br>piado para el cuarto de estar...                                                                                               |             |          | ●           | ●       | ●       | ●        |      | ●         | ●    | ■      |    |              | ●  | ■       |       |      | ●                      | ●      | ●    |       |            | ●      |          |             |       | ●                     |         | ●     | ●  |   |
| Elección de orientación no apro-<br>piado para escaleras.....                                                                                                      |             |          | ●           | ●       | ●       | ●        |      | ●         | ●    | ●      |    | ●            | ●  | ■       |       | ●    | ●                      | ●      | ●    |       |            | ●      |          |             | ●     | ■                     |         |       | ●  |   |
| Elección de orientación no apro-<br>piado para servicio sanitario.....                                                                                             | ●           | ■        | ●           | ●       | ●       | ●        |      | ●         | ●    | ■      | ■  | ●            | ●  | ●       |       | ●    | ●                      | ●      | ●    |       |            | ●      |          |             | ●     |                       |         | ●     | ●  |   |
| Instalación sanitaria emplazamien-<br>to incómodo.....                                                                                                             | ●           |          |             |         |         |          |      |           | ●    |        |    |              |    |         |       |      |                        | ●      | ●    |       |            |        |          |             | ●     |                       |         |       |    |   |
| Instalación sanitaria emplazamien-<br>to antieconómico o exceso de su-<br>perficie .....                                                                           | ●           | ■        |             |         | ●       |          |      |           | ●    | ●      |    |              |    |         |       | ●    | ●                      |        |      |       |            |        | ●        |             |       |                       |         |       | ●  |   |
| Exceso de superficie en pasillos.....                                                                                                                              |             | ●        | ●           | ■       | ●       |          | ●    |           | ●    | ■      |    | ●            |    |         |       | ●    | ●                      |        |      |       |            | ●      |          |             |       | ■                     |         |       |    |   |
| Cocina o cocina-comedor pequeños.                                                                                                                                  |             |          |             |         | ●       | ●        |      |           |      |        |    |              |    | ●       |       |      |                        | ●      |      | ●     | ●          | ●      |          | ●           |       |                       | ●       | ●     | ●  |   |
| Falta de un dormitorio capaz para<br>matrimonio .....                                                                                                              | ●           |          |             | ■       |         |          |      |           |      |        |    |              |    | ●       |       |      |                        |        |      |       |            |        |          |             |       |                       |         |       |    |   |
| Dormitorios insuficientes o de mala<br>disposición de módulo, puertas o<br>ventanas .....                                                                          | ●           |          |             |         | ●       |          |      |           |      |        |    |              |    |         |       | ●    | ●                      | ●      | ●    |       | ●          | ●      | ●        | ●           | ●     | ●                     | ●       | ●     | ●  |   |
| Falta de independencia entre las<br>piezas de la vivienda.....                                                                                                     | ●           |          |             |         |         |          |      |           |      |        |    |              |    | ●       |       |      |                        | ●      |      | ●     | ●          |        | ●        |             |       | ●                     |         |       |    |   |
| Accesos directos del exterior sin<br>defensa, que originarían rápidos<br>enfriamientos .....                                                                       |             |          |             |         |         |          |      |           |      |        |    |              |    |         |       |      |                        |        |      |       |            |        |          | ●           |       |                       | ●       | ●     | ●  |   |
| Solana mal orientada.....                                                                                                                                          |             |          | ●           | ●       |         | ●        |      | ●         |      | ●      |    | ●            |    |         |       |      | ●                      |        | ●    |       |            | ●      |          |             |       |                       |         |       |    |   |
| Cocina mal emplazada con relación<br>al ingreso.....                                                                                                               |             | ●        | ●           |         | ●       |          | ●    | ●         | ●    | ●      |    | ■            |    |         |       | ●    |                        |        | ■    |       |            |        |          |             |       |                       |         |       |    |   |
| Solana mal situada respecto al<br>cuarto de estar o cocina-comedor .....                                                                                           |             | ●        |             |         | ●       | ●        | ●    | ●         |      | ●      |    | ●            |    |         |       |      | ●                      |        |      |       |            | ●      |          |             |       |                       |         | ●     |    |   |
| Ventilación e iluminación defectuo-<br>sa del hogar, fregadero, etc., en<br>la cocina-comedor.....                                                                 |             |          |             |         | ●       |          |      |           |      |        |    |              |    |         |       |      |                        |        |      |       |            |        |          |             |       | ●                     |         |       | ●  |   |
| Servidumbres desagradables entre<br>dos viviendas por la solana.....                                                                                               |             |          |             |         |         |          |      |           |      |        |    |              |    |         |       |      |                        | ●      |      | ●     |            |        |          |             |       |                       |         |       |    |   |
| Puertas o ventanas de forma, ta-<br>maño o sistema inadecuado o an-<br>tieconómico .....                                                                           |             |          |             |         | ●       |          |      |           | ●    |        |    | ●            |    | ●       | ●     | ●    |                        |        |      |       |            | ●      |          | ●           |       |                       | ●       |       |    |   |

LEYENDA

- Fundamentales.
- Menos importantes.
- No de carácter general.

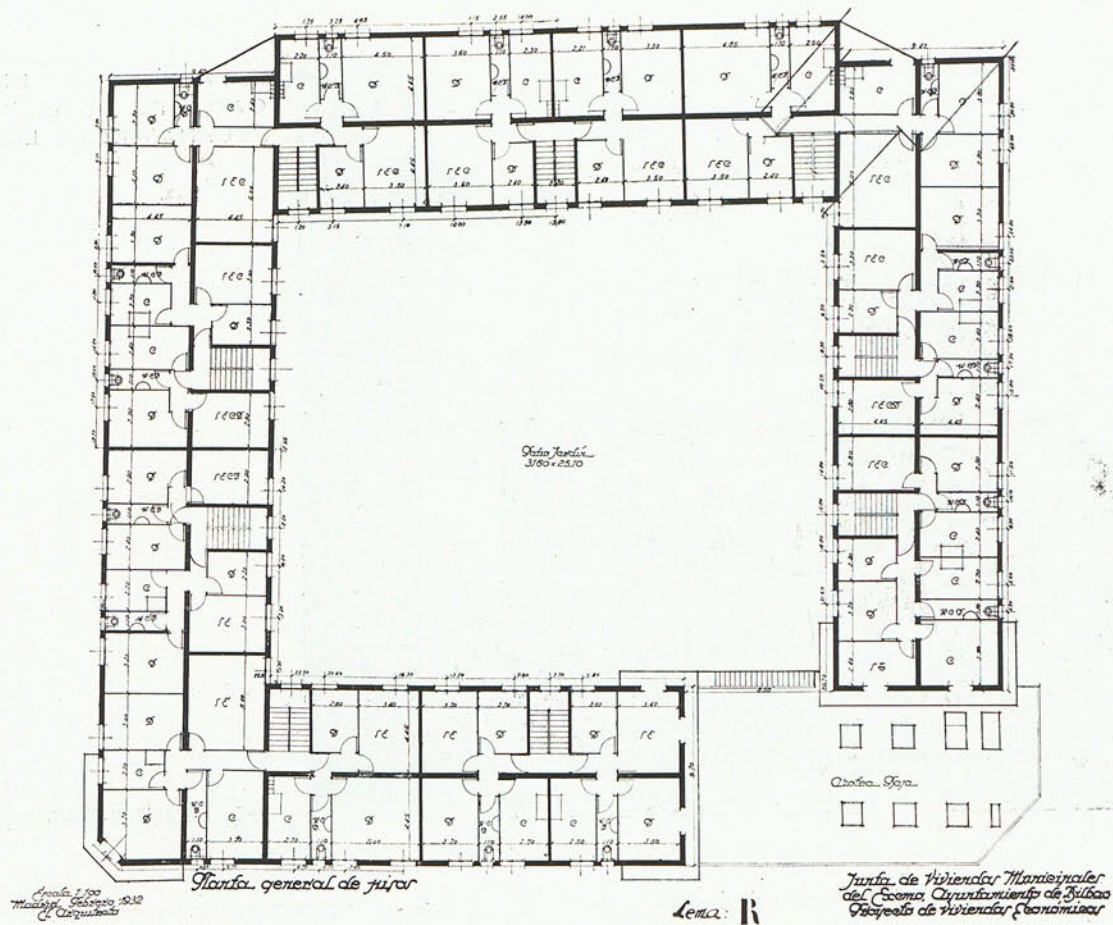
*[Handwritten signatures and names]*

DEL PROYECTO DE LOS señores Ruiz de la Prada y Gómez Mesa.

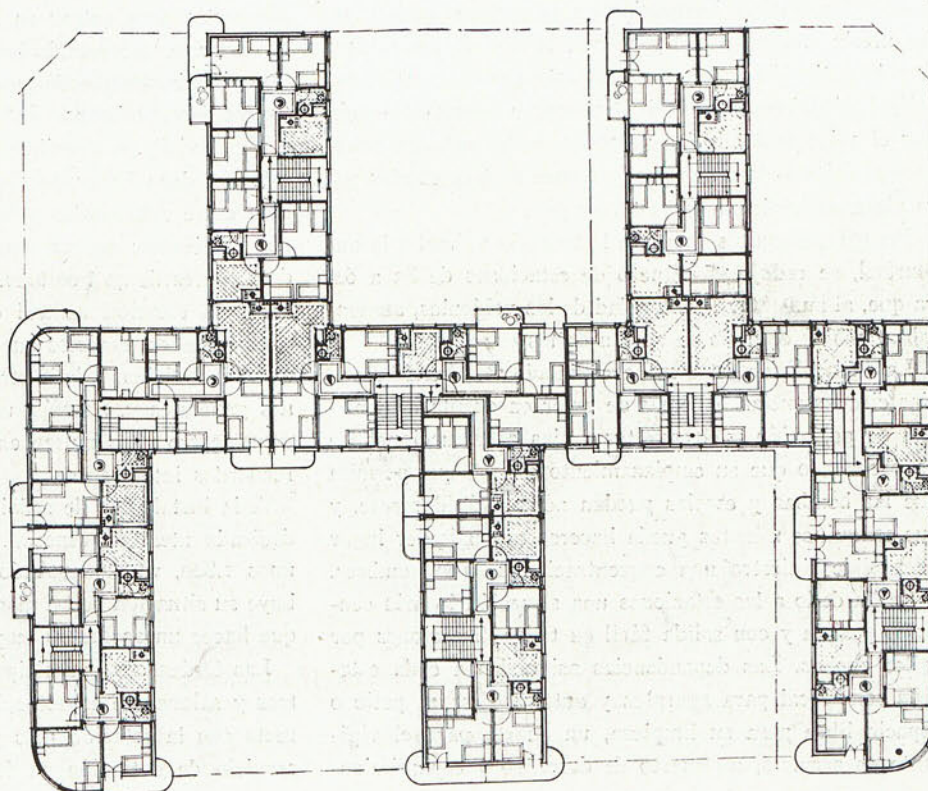


MAQUETA DEL LEMA "EREDUA".





DEL PROYECTO LEMA "EAL".



PLANTA DE PISOS.



ESTACIÓN PARA UNA BRIGADA DE BOMBEROS EN PECKHAM ROAD LONDRES

Arq., Topham Forrest.

El servicio municipal de extinción de incendios tiene en Londres una antigua tradición. La organización actual puede decirse que arranca de la ley de 1707, según la cual los hombres dedicados a este servicio tenían que ser marinos. Pero esta ley se refería casi exclusivamente a la extinción de los fuegos, hasta que en 1774 se estableció legalmente por el Parlamento la preocupación por el salvamento de las personas, ordenando que cada parque debería disponer por lo menos de tres escalas para alcanzar la altura de un tercer piso.

En 1911, cuando se pasó de la tracción animal a la automóvil, se redujo el número de estaciones de 83 a 62, ya que, al aumentar la velocidad de los vehículos, aumentaba también el radio de acción de las estaciones.

La situación de éstas se ha estudiado atendiendo a varias circunstancias. Además de tener en cuenta la densidad de población y el carácter de las construcciones, se ha procurado que su emplazamiento sea tal que permita que las bombas y escalas puedan acudir rápidamente, y que en quince minutos pueda hacerse en cualquier lugar de posible siniestro una concentración de 100 hombres.

Se ha dado a las estaciones una situación lo más centrada posible y con salida fácil en todas direcciones por calles anchas. Las dependencias asignadas a cada estación son: local para aparatos y automóviles, un patio o espacio libre para su limpieza, un cuarto para el vigilante en servicio, un cuarto de descanso y esparcimien-

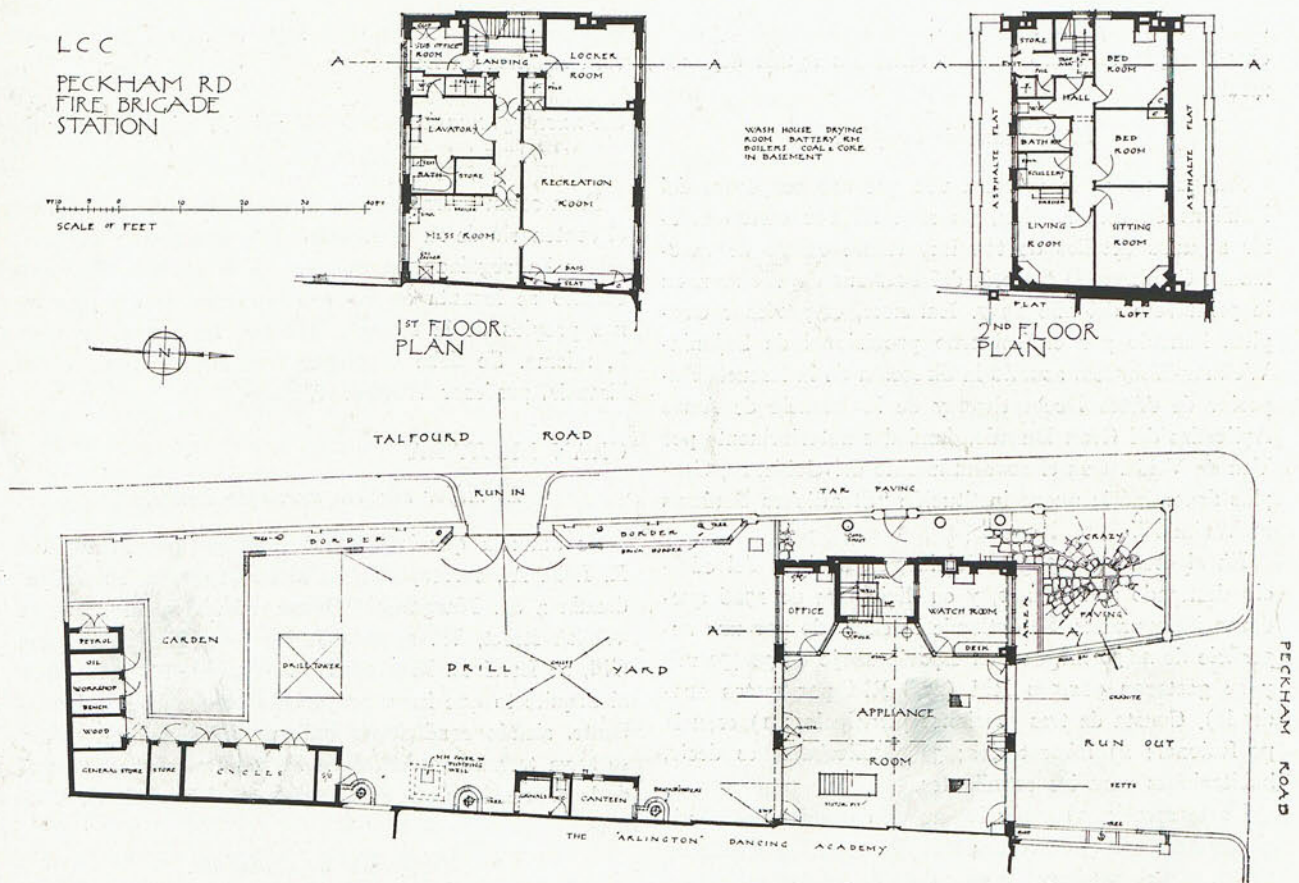
to, una oficina, baños y retretes y un almacén, y, además, la vivienda del oficial, ya que desde 1920 los bomberos no viven en las estaciones. Antes tenían que estar dispuestos para entrar en servicio en cualquier momento. Entonces se establecieron dos turnos de doce horas aproximadamente cada uno. Actualmente se hacen tres turnos de ocho horas.

El servicio se distribuye en seis distritos, y en cada estación debe haber por lo menos un oficial y 23 hombres entre suboficiales y bomberos. Esto en las estaciones corrientes; que en aquellas de situación especial, la dotación es de 40 hombres.

En la estación central de Southwark Bridge Road, además de los servicios que a toda estación corresponden, están las oficinas administrativas, los talleres en almacenes generales y, además, un gimnasio utilizado también como teatro y un museo en el que se conservan restos o recuerdos interesantes.

A la instalación de señales o timbres de alarma se ha dedicado atención especial. Su número actualmente, de unos 1.800, va aumentándose todos los años. Se distribuye su situación de tal manera, que para su uso no haya que hacer un recorrido mayor de 400 metros.

Las Ordenanzas municipales exigen que todos los teatros y salones de espectáculos tengan hilo telefónico directo con la estación más próxima. Por la asistencia y servicio de extinción en fuegos motivados casualmente



ESTACION DE BOMBEROS EN PECKHAM ROAD

no se carga retribución alguna. Unicamente se hace pagar una cierta cantidad en concepto de multa por los incendios de chimeneas producidos por no haberse limpiado o por su construcción deficiente.

Al sostenimiento del servicio de bomberos contribuyen, además del Ayuntamiento, el Estado, como propietario de los edificios de ministerios, museos, etc..., y las compañías de seguros contra incendios.

## NOTICIAS

### ALEMANIA

#### *Situación de la industria de la construcción en la actualidad.*

Parece que entre las autoridades alemanas predomina el criterio de no conceder nuevos préstamos para construcciones, fundado en el estacionamiento de la población de las grandes ciudades y en la crisis de la clase obrera, que con sus seis millones de parados ha forzado a más de un millón de familias a cobijarse en compañía de otras familias. Considerando estas circunstancias, no cabe duda de que el momento no es muy a propósito para estimular la construcción de nuevas vivien-

das. En cambio, es preciso tener previsto lo que ocurrirá cuando estas familias aglomeradas mejoren de condición y necesiten vivir separadamente. Oficialmente, se calcula que en la década 1931-1940 se construirán en Alemania 2.400.000 viviendas nuevas, se derribarán o inutilizarán 200.000 casas viejas, se substituirán por otras 300.000 y, en fin, se necesitarán todavía 200.000 para llenar las necesidades de la población que crece. Resulta, pues, que se eleva a tres millones el número de viviendas absolutamente necesarias durante el transcurso de los próximos diez años, a razón de 300.000 cada año. Como las estadísticas demuestran que el número de viviendas construidas disminuye sensiblemente, pues en 1930 lo fueron de 200.000 a 250.000, y en 1931 descendieron a 100.000 ó 150.000, las autoridades alemanas tra-

tan de encontrar la solución de la escasez que se acerca tan pronto como ceda la situación aguda del momento.

#### *El Bauhaus de Gropius.*

Aunque no es la primera vez que nos ocupamos del Bauhaus en esta sección, no será tal vez ocioso referir algunos detalles de tan importante centro de enseñanza. Comienza la historia del Bauhaus en Weimar, en la primavera del año 1917. Entonces, el profesor Gropius, llamado por el Gobierno provisional de Sajonia-Weimar-Eisenach, asumió la dirección de la Escuela Superior de Artes Decorativas y de la Escuela de Artes Aplicadas del Gran Ducado, fundadas anteriormente por Van de Velde. Con el consentimiento del Gobierno, Gropius denominó la nueva institución "Staatliches Bauhaus in Weimar".

En el otoño de 1925 se iniciaron las obras del edificio destinado al Bauhaus, y en diciembre de 1926 quedaron inauguradas. Se extiende lo edificado por una superficie de 2.630 m<sup>2</sup>, con un espacio anejo de 32.450 m<sup>2</sup>, y se gastaron 902.500 RM (27,8 RM por metro cuadrado). Consta de tres secciones principales: 1) escuela profesional; 2) laboratorios; 3) Atelierhaus, es decir, habitaciones para los estudiantes.

En la sección 1) están las aulas, dependencias administrativas, sala de profesores, biblioteca, gabinete de física, sala de modelos; la 2) consta de semisótano y tres plantas, y, entre otros locales, tiene laboratorio escénico para el teatro, tipografía, colorería, sala de exposiciones, un aula con escenario y laboratorio de metales; el Atelierhaus se compone de 28 estudios-habitaciones de 5,17 X 4,35 mts., con lavabo de agua fría y caliente, un armario de pared y un montacargas, en comunicación directa con la cocina.

Va revestido el exterior de cemento blanco (color mineral Keim).

#### *Colonia construye su primera casa de acero.*

A orillas del Rin, en el paseo Köln-Mülheim, se alza la primera casa de este material que posee Colonia. Ha sido proyectada por el ingeniero y arquitecto diplomado de Düsseldorf Sr. Schneider, y construida por la oficina técnica de la Stahlwerksverbandes, de la misma ciudad. Los detalles de construcción difieren poco de las casas de este tipo que se vienen construyendo desde hace diez años en Alemania. Se componen las paredes exteriores de planchas de acero de 1,15 mts. de anchura por 3 m/m de grueso. Interiormente, la casa lleva un revestimiento de planchas, fabricadas con fibra de madera, con las cuales sus habitaciones quedan tan protegidas contra las variaciones atmosféricas como si estuviesen defendidas por muros de ladrillo de 0,50 mts. de espesor. Costo total, 8.500 marcos. Por encargo del Ministerio

de Hacienda, y a título de ensayo, se va a construir una casa idéntica en Berlín.

#### *Un nuevo gimnasio para la Escuela Técnica Superior de Hannover.*

Para conmemorar de una manera ostensible y práctica el centenario de su existencia, el Ayuntamiento de Hannover ha regalado un gimnasio a la ciudad. El nuevo edificio se levanta en las proximidades de los pabellones propios de la Escuela Técnica, formando parte de la misma. Se debe el proyecto al arquitecto de dicha Escuela, profesor Walther Wickop.

#### GRAN BRETAÑA

##### *El mejor edificio nuevo de Londres.*

Se anuncia que la London Architecture Medal del R. I. B. A., correspondiente al año 1931, ha sido adjudicada a St. Margaret's House, núms. 19 al 23 de la Wells's-street, W. 1, obra de los Sres. Richardson and Gill, de Londres. Este premio se concede todos los años al arquitecto que haya proyectado alguna obra sobresaliente, siendo condiciones indispensables que el edificio se haya terminado dentro de los tres años anteriores al de la concesión y que esté situado en el condado de Londres.

##### *Un premio de distinción.*

La Real Medalla de Oro de Arquitectura, que concede anualmente el Royal Institute of British Architects, ha correspondido este año al arquitecto holandés de fama mundial Dr. H. P. Berlage. El agraciado, que ha cumplido los setenta y cinco años, conocido por su Bolsa de Amsterdam y plano de urbanización de Utrecht, se ocupa todavía de varios proyectos importantes, entre otros, un puente sobre el río Amstel y el gran Museo de Arte Moderno, de La Haya.

#### ITALIA

##### *Para las Exposiciones trieniales.*

¿Quién no conoce las famosas Exposiciones trieniales de Monza? Para celebrarlas con la suntuosidad debida se está construyendo en Milán el Palazzo della Triennale, proyectado por el arquitecto Sr. Muzio, que servirá de Museo a las artes de todas las escuelas y de todos los tiempos. Entre otros locales, el nuevo palacio contará con un soberbio café con terraza y un teatro para dos mil espectadores. Responde el edificio que se construye a la necesidad de trasladar a Milán las Exposiciones trieniales que se celebran actualmente en Monza. Varias obras que simultáneamente se están ejecutando convertirán en un magnífico parque de 230.000 metros cuadrados de superficie los terrenos que circundan el futuro edificio.

# LIBROS

## HISTORIA DEL ARTE

GERHART RODENWAL: *Arte Clásico* (Grecia y Roma). Traducción de Luis Boya Saura.

JOSÉ S. MÉLIDA: *El arte clásico en España*. Editorial "Labor". Barcelona, 1931.

Abarca esta obra, primer volumen aparecido de la monumental "Historia del Arte Labor", el arte de la Grecia primitiva (Creta y Micenas); el griego clásico en sus etapas: arcaísmo, transición, el apogeo en su manera sublime y en la bella y el período helénico; Italia y el imperio desde Augusto a Justiniano. Un ceñido apéndice sobre el arte clásico en España débese a Mélida, el simpático descanso de nuestros arqueólogos.

El bien traducido texto es un comentario sintético y justo señalando las características y orientaciones estéticas de cada fase. Creta, por ejemplo, no posee la gracia ni la fuerza, sino la originalidad, la llama inédita y rara como la piedra preciosa en la cabeza de los sapos. Su ideal es la vida y el movimiento, y tal vez por ello, en contraposición al estatismo esencialmente plástico de los griegos, su arte preferido es la pintura. Las teorías de Taine y Perrot rozan aquí un escollo inexpugnable: "El ambiente estimula o cohibe, pero no crea."

El fenómeno originario del arte es, pues, algo más complejo y difícil de explicar. Y tal vez analogías históricas permitan entrever, aunque sin certeza, posibilidades futuras.

Pues tras esa cultura, pródiga en gracias decadentes, de Creta, el desastre de la invasión heraclidica parece sugerir que para crear con toda humildad un arte nuevo, clásico, superando todo lo precedente con una marcha de avances ininterrumpidos, precisa una catástrofe irreparable. Tal vez el estado de Rusia equivalga así a la Edad Media helénica, de donde surge más tarde el siglo de Pericles.

Y, sin embargo, Grecia aún hereda de los primitivos el horror al caos y a la soledad, discernible en su arte y en sus creencias. Contra el ascetismo del cristiano que se complace en la divina entrega en el seno del aislamiento interino, para los griegos la naturaleza vibra con la compañía de las deidades hermanas, serenas, olímpicas o montaraces. En la misma representación de la muerte, Goethe notaba la falta del guerrero estoico que espera la resurrección, y siempre el hombre aparece presente, con su vida prolongada entre los seres queridos. En la misma arquitectura la fórmula dilecta es el coro unánime de la columnata.

Otro concepto interesante, de actualidad aún, es la perseverancia del esfuerzo. El arte más moderno parece formarse en la disociación, como si se quisiera disper-

sar en el abismo del tiempo y del espacio, o bien infundirse, petrificado, en la inerte vida mineral. El griego, al revés, arranca del caos y, por avance paulatino, esforzado y armonioso, como en el mito, de las piedras hace seres, hombres y dioses, ordenando cosmogonías y sistemas filosóficos.

Cierto es que desconocemos muchos aspectos del arte y de la vida griega, y, en general, de la antigüedad, y que probablemente nunca los conoceremos.

Roma, pese a su perenne aprendizaje helénico, en su excelso realismo contiene muchos de los gérmenes medievales. Verbigracia, la estructura escueta de los acueductos en contraposición al academicismo de los órdenes. Ya en trance mortal, ese arte lanza, como en humana agonía, una mueca postrera, retorcida, por donde escapa el último hálito. En el expirante y el difunto del sarcófago Ludovisi, como en la ruda carátula viva del barquero del Mosela, yace todo el potente y macabro realismo de la Edad Media.

Estas impresiones, musitadas al ojear texto y grabados, demuestran la importancia del repertorio recogido; aunque se trate de cosas ya vistas, las espléndidas reproducciones permite apreciarlas con visos de novedad, a veces sorprendente y siempre gustosa.

Un lunar puede señalarse, ya subrayado en otros tomos de esa Historia, y que sin duda se corregirá en otra edición probable, dado el merecido éxito de la primera. El índice de grabados debiera completarse con breves notas indicando procedencias, autores o escuelas y la bibliografía más directa. Así, el lector inexperto se daría cuenta de las novedades captadas, como, por ejemplo, el "Zeus de Artemisión" poco ha descubierto, que se atribuye a Nagiladas de Argos, el maestro de Mirón, Polideto y Fidias.

A. C. E.

PAUL GUINARD: *Arte francés*. Traducción del original inédito por Manuel Sánchez Sarto. "Editorial Labor". Barcelona, 1931.

Compendia este libro, uno de los mejores Manuales sin duda de la benemérita "Enciclopedia Labor", la historia del arte francés, en dieciséis jugosos capítulos, desde lo prehistórico hasta nuestros días.

Bien servido por la excelencia de la traducción, el autor demuestra su hondo conocimiento de todo lo publicado en arqueología, crítica e historia, fundido, como sin esfuerzo, en visión amplia y comprensiva. El libro resulta así acabado, precioso, y condensa cuanto se ha escrito en los últimos años. No falta la palabra evocadora ni el rasgo justo que concierta paisaje y monumentos con la emoción de los poetas. En ese acorde entre lo lírico y lo plástico, "la dulce Francia" parece derramarnos su esencia más noble y pura.

Nos interesa en particular la acogida de las teorías recientes, señalando el influjo español en las etapas artísticas de Francia, incidiendo en el eviterno fenómeno de ómosis y endósmosis entre dos grandes pueblos vecinos, a veces hermanos y otras rivales, sin solución de continuidad intermedia a menudo, pese a los Pirineos.

Sin embargo, una divergencia radical define los caracteres estéticos de ambos pueblos. Ver, sentir y contarlo en el tono justo o menor más bien, percibiendo hasta los matices más finos y alados; la estética de la calidad es el rasgo señero del arte francés. Ello tiene en ese mismo libro que le enuncia una prueba plena.

A. C. E.

RAGNARD JOSEPHSON.—*L'Architecture de Charles XII. Nicodème Tessin dans la cour de Louis XIV.*

(Sin indicación de precio.)

[Van Oest, ed.].

Fué Tessin uno de los numerosos artistas extranjeros que en el siglo xvii encontraron acogida en la hospitalaria corte de Francia. Consiste el interés de la obra del Sr. Ragnar Josephson, no tan sólo en que sus páginas contiene la biografía de un artista de mérito, exponente en la Francia de 1700 de una modalidad artística que ella misma había conocido muchos años atrás, sino en los numerosos y casi siempre inéditos episodios que da a conocer de Luis XIV, su corte y los artistas de aquella época: Le Nôtre, Berain, Girardon, Mansart y Robert de Cotte, entre otros.

NATHANIEL LLOYD.—*A History of the English House, from primitive times to the Victorian Period* ("Historia de la casa inglesa desde los tiempos primitivos hasta la época victoriana"). Precio..... 63 chelines.

[Architectural Press.].

Obra escrita para el técnico y para el profano, puesto que el autor engloba en sus descripciones ambos aspectos de la cuestión, consiguiendo hacer más amena la lectura de su obra. Aparecen las páginas de texto ordenadas por centurias, con dibujo y diagramas aclaratorios de gran utilidad. Contiene, entre otras, descripciones del Castillo de Hedingham, del de Winchester, del Palacio de Eltham, del antiguo Hall de Moreton Knole, del Palacio de Denham y del de Buckingham.

A. L. MAYCOCK.—*An Oxford Note-book* ("Libro de Notas de Oxford"). Precio..... 10 ch., 6 p. [Blackwood, ed.].

Aunque el libro comienza con una ojeada general de la histórica ciudad, no se trata de una guía en la concepción corriente de la palabra. De muchos colegios, pertenecientes más o menos al pasado, hace caso omiso el autor. Otros colegios, contruidos con posterioridad al año 1700, apenas caen dentro de la órbita de la obra, cuyo objeto principal se ciñe al estudio del período gótico: New College, Merton, Magdalen, All Souls, Christ Church y la Catedral, St. John's, Bodlian, St. Mary's y la parte monástica de Worcester. En las páginas de este libro se mezclan las descripciones arquitectónicas con las historias y narraciones locales, combinación que hace su lectura sumamente amena. Las ilustraciones, tomadas de las Memorias de Ingram, presentan aspectos del Oxford antiguo, que les da gran interés.

## URBANISMO

L. M. KAGANOVITCH.—*L'Urbanisme Soviétique*, 175 pp. Precio..... 5 frs. [Bureau d'éditions, 132 faub. St. Denis, París, X.<sup>e</sup>].

Memoria presentada a la Sesión plenaria del C. C. del P. C. de la U. R. S. S. en junio del año de 1931 por su autor. Se divide en dos partes: la primera estudia la economía municipal y el desarrollo de las principales ciudades de Rusia, en general; la segunda analiza los mismos problemas para Moscú, en particular.

RAÚL LERENA ACEVEDO (arquitecto).—*Tráfico y transportes* ("Problemas de Urbanismo"). 118 pp. X 22 figuras en el texto. Precio..... 3 pesos. [Impresora Uruguaya, S. A. Montevideo, 1932.].

Un libro de Urbanización que viene a ocupar un puesto importante en el nutrido catálogo de obras que se ocupan de esta especialización de la Arquitectura. Prescindiendo de todo lo superfluo, el contenido de este tratado se desarrolla siguiendo los jalones de un bien meditado plan, y con gran claridad y lógica nos va presentando uno por uno todos los problemas que ofrece el tráfico en una gran ciudad moderna. Su autor, que ha tenido la bondad de dedicar un ejemplar a la revista ARQUITECTURA, hace gala en la obra de los conocimientos propios de un especialista en la moderna ciencia de la Urbanología.